

Mesto Trebišov
Mestský úrad M. R. Štefánika 862/204

ZMLUVA
o poskytnutí služieb

stavebného dozoru na stavbe: Trebišov - Milhostov - kanalizácia

č.: **3 / 2014**

000001

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ SLUŽIEB

uzavretá podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov

číslo: 3/2014

Objednávateľ: Mesto Trebišov
Adresa sídla: Mestský úrad, M. R. Štefánika 862/204, 075 25 Trebišov
Právna forma: obec
IČO: 00 331996
DRČ: 2020773590
Bankové spojenie: [REDAKOVANÉ]
Číslo účtu: [REDAKOVANÉ]
Predfinancovanie: [REDAKOVANÉ]
Refundácia: [REDAKOVANÉ]
Telefón, Fax: +421 566713333, +421 566726668
Mail: primator@trebisov.sk
za ktoré koná: Ing. Marián Kolesár – primátor mesta

Dodávateľ: BUNG Slovensko, s.r.o.
Adresa sídla: Ružová dolina 6, 821 08 Bratislava
Právna forma: spoločnosť s ručením obmedzeným
IČO: 35908025
DRČ: 202190673
IČ DPH: SK 202190673
Zápis v OR: Okresný súd Bratislava I.,
Telefón: +421 250221143
Fax: +421 250221143
E-mail: info@bung.sk
za ktorú koná: Ing. Miroslav Marčák - na základe plnej moci

sa dohodli nasledovne:

Osobitné podmienky Zmluvy o poskytnutí služieb číslo: 3/2014

Článok 1. - Predmet

- 1.1** Predmetom Zmluvy je Poskytnutie služieb stavebného dozoru pre projekt „Trebišov - Milhostov - kanalizácia“
- 1.2** Dodávateľ (Stavebný dozor) a jeho personál vykoná v mene Objednávateľa dohľad nad realizáciou stavebných prác a zabezpečí manažment Zmluvy o poskytnutí služieb uzavretej v súvislosti s Projektom medzi Objednávateľom a Zhotoviteľom stavebných prác, pričom Dodávateľ berie na vedomie, že takáto zmluva bude uzavretá s použitím Zmluvných podmienok FIDIC pre zákazky typu "Zmluvné podmienky na výstavbu - Na stavebné a inžinierske diela projektované objednávateľom", Prvé vydanie 1999 („Červená kniha“) vydané Medzinárodnou federáciou konzultačných inžinierov (FIDIC).

Článok 2. - Štruktúra Zmluvy o poskytnutí služieb

- 2.1** Dodávateľ bude poskytovať služby za podmienok špecifikovaných v tejto zmluve, ktoré zahŕňajú, v poradí podľa dôležitosti, tieto Osobitné podmienky a nasledujúce prílohy:
- Zmluva o poskytnutí služieb - Všeobecné podmienky Zmluvy o poskytnutí služieb
 - Opis predmetu zákazky (Zadávacie podmienky)
 - Kľúčoví špecialisti
 - Spôsob stanovenia ceny (Rozpočet) - Cenová ponuka, Predpokladaný finančný harmonogram

- Predbežný plán pracovných dní
- Finančná identifikácia poskytovateľa
- Auditorský certifikát
- Plná moc na podpis zmluvy

Článok 3. - Cena Zmluvy o poskytnutí služieb

3.1 Táto zmluva, vyhotovená v mene EUR, je zmluvou založenou na platových sadzbách.

Cena zmluvy bez DPH je	44 820,00 €
DPH 20 %	8 964,00 €
Cena zmluvy vrátane DPH	53 784,00 €

3.2 Sadzby, ktoré je potrebné zaplatiť zamestnancom Dodávateľa služieb sú uvádzané v Cenovej ponuke.

Článok 4. - Dátum začatia plnenia zmluvy

4.1. Dátum začatia plnenia tejto zmluvy bude najneskôr do 2 týždňov od podpisu zmluvy o dielo na projekt „Trebíšov - Milhostov - kanalizácia“ oboma zmluvnými stranami a bude určený administratívnym pokynom objednávateľa.

4.2 V prípade, že nebude uzavretá zmluva o dielo na projekt „Trebíšov - Milhostov -kanalizácia“ má sa za to, že táto zmluva nevznikla.

Článok 5. - Doba výkonu služieb

Doba výkonu služieb podľa Zmluvy o poskytnutí služieb je 8 mesiacov od dátumu začatia.

Článok 6. - Predkladanie správ

Dodávateľ musí predkladať technické správy tak, ako je to špecifikované v zadávacích podmienkach.

Článok 7. - Platby a bankový účet

7.1 Platby budú realizované v súlade s Článkom 27 Všeobecných podmienok Zmluvy o poskytnutí služieb na bankový účet Dodávateľa, uvedený v Prílohe - Tabuľka finančnej identifikácie uchádzača.

7.2 Platby budú realizované na základe predložených faktúr nasledovne a budú podliehať ustanoveniam Článku 27 Všeobecných podmienok Zmluvy o poskytnutí služieb:

Predpokladané trojmesačné priebežné platby	€ bez DPH
	16 824,00
	17 088,00
	6 426,00
Predpokladaná záverečná platba	4 482,00
Spolu	44 820,00

Trojmesačné priebežné platby, ktoré pokrývajú skutočne odpracované dni všetkých kategórií špecialistov počas tohto obdobia musia byť uhradené na základe vystavených faktúr nepresahujúcich 90 % maximálnej zmluvnej ceny. Záverečná platba bude uhradená na základe predloženia faktúry vo výške rozdielu medzi skutočne odpracovanými dňami špecialistov počas celej doby poskytovania služieb a 90 % maximálnej zmluvnej ceny.

7.3 Faktúry budú vyhotovené a zaslané objednávateľovi v siedmich origináloch v slovenskom jazyku.

7.4 Každá faktúra bude obsahovať:

- označenie „priebežná“ alebo „záverečná“ faktúra a jej číslo;
- špecifikáciu platby (aké výkony sa fakturujú v súlade s rozpočtom nákladov zmluvy na poskytovanie služieb);
- obchodné meno a sídlo objednávateľa;
- obchodné meno a sídlo dodávateľa;
- dátum vyhotovenie faktúry;
- dátum dodania služby;
- lehota splatnosti faktúry;
- číslo a názov Rozhodnutia EK;
- číslo a názov Zmluvy o poskytnutí služieb;
- názov a adresa banky dodávateľa (vrátane kódu SWIFT);
- číslo účtu dodávateľa (vrátane čísla v tvare IBAN);
- fakturovaná suma bez DPH, DPH a celková fakturovaná suma;
- náležitosti pre účely DPH;
- pečiatka a podpis oprávnenej osoby.

7.5 V prípade, že faktúra alebo podporné dokumenty nebudú obsahovať náležitosti uvedené v tejto zmluve alebo nebudú predložené vôbec, Objednávateľ je oprávnený vrátiť ju Dodávateľovi na doplnenie. V takom prípade sa preruší plynutie lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti začne plynúť doručením opravenej faktúry objednávateľovi ako rovnopis s označením „oprava,“ alebo doručením opravených podporných dokumentov k faktúre.

Článok 8. - Kontaktné adresy

V akejkoľvek písomnej korešpondencii týkajúcej sa tejto Zmluvy o poskytnutí služieb medzi Objednávateľom na jednej strane a Dodávateľom na strane druhej, musí sa uvádzať názov zmluvy, identifikačné číslo a musí byť zaslaná poštou, faxom alebo doručená osobne na nasledujúcu adresu:

Za Objednávateľa:

Meno:	Ing. Maroš Telepovský	Ing. Dagmar Mazáčová
Funkcia:	Projektový manažér	Asistent projektového manažéra
Adresa:	Mesto Trebišov, Mestský úrad	VVS, a.s Košice, Komenského 50
Telefón:	+421 566713352	+421 557924636
Fax:		+421 557924660
E-mail:	telepovsky@trebisov.sk	Dagmar.mazacova@vodarne.eu

Za Dodávateľa :

Meno:	Ing. Miroslav Marčák
Funkcia:	Riaditeľ BUNG Slovensko, s.r.o.
Adresa:	Ružová dolina 6, 821 08 Bratislava
Telefón:	+421 250221143
Fax:	+421 250221143
E-mail:	info@bung.sk

Článok 9. - Právo a jazyk Zmluvy o poskytnutí služieb

9.1 Platným právom je právo Slovenskej republiky.

9.2 Zmluva o poskytnutí služieb a všetky písomné dokumenty medzi Dodávateľom a Objednávateľom budú vyhotovené v slovenskom jazyku.

Článok 10. - Dane a clá

Táto zmluva sa riadi predpismi Slovenskej republiky, ako aj inými predpismi štátov, ktorými je výkon predmetu plnenia podľa tejto zmluvy dotknutý.

Článok 11. - Ostatné ustanovenia

11.1 Audítorská firma, ktorá poskytne audítorskú správu uvádzanú v Článku 28 Všeobecných podmienok, bude:

Názov:	Ing. Margita Hudáková
Adresa:	V. Clementisa 57, Trnava
Telefón:	+421 335503256
Fax:	+421 335503256
e-mail	hudakova@e-audit.sk

Článok 12 - Záverečné ustanovenia

12.1 Túto zmluvu je možné meniť iba písomnými dodatkami podpísanými štatutárnymi zástupcami oboch zmluvných strán. Každý dodatok podlieha schváleniu RO v SR.

12.2 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboch zmluvných strán.


12.3 Táto zmluva nadobúda účinnosť jej zverejnením po overení VO RO v SR a administratívnym nariadením pre prípravu začatia stavby.


12.4 Dodávateľ je povinný strpieť výkon kontroly/auditu súvisiaceho s uskutočňovaním diela kedykoľvek počas platnosti a účinnosti Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku a to oprávnenými osobami a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.

Oprávnené osoby sú:

- Ministerstvo životného prostredia a ním poverené osoby,
- Útvar následnej finančnej kontroly a nimi poverené osoby,
- Najvyšší kontrolný úrad SR, príslušná Správa finančnej kontroly, Certifikačný orgán a nimi poverené osoby,
- Orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány a nimi poverené osoby,
- Splnomocnení zástupcovia Európskej Komisie a Európskeho dvora audítorov,
- Osoby prizvané orgánmi uvedenými v písm. a) až d) v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a EÚ.

12.5 Táto zmluva je vyhotovená v siedmich rovnopisoch, z ktorých pre dodávateľa sú určené 2 vyhotovenia, pre objednávateľa 4 vyhotovenia a 1 vyhotovenie pre RO v SR.

Za objednávateľa	
Dátum:	14. 01. 2014
Meno:	Ing. Marián Kolesár
Funkcia:	Primátor mesta
Podpis:	

Za Dodávateľa	
Dátum:	1.4. 01. 2014
Meno:	Ing. Miroslav Marčák - na základe plnej moci
Funkcia:	Riaditeľ BUNG Slovensko, s.r.o.
Podpis:	

Príloha I: Všeobecné podmienky Zmluvy o poskytnutí služieb

ÚVODNÉ USTANOVENIA

Článok 1 Definície

1.1 Nadpisy v týchto Všeobecných podmienkach sa nebudú považovať za súčasť zmluvy a brať do úvahy pri výklade zmluvy.

1.2 Pre zmluvu o dielo budú platné nasledujúce definície:

Administratívne nariadenie: akákoľvek písomná inštrukcia alebo nariadenie vydané Objednávateľom Dodávateľovi vo vzťahu k poskytovaniu služieb.

Cenová ponuka: pri zmluve založenej na platových sadzbách je to špecifikácia, ktorá rozpisuje hodnotu Zmluvy o poskytnutí služieb, uvádzajúc jednotkové sadzby a rezervu pre nepredvídané výdavky.

Finančný harmonogram: Odhad Dodávateľa pohybu príjmov vznikajúcich priamo z výkonu Zmluvy o poskytnutí služieb.

Komisia: Európska komisia.

Zmluva o poskytnutí služieb: dohoda podpísaná zmluvnými stranami na vykonávanie služieb, vrátane všetkých jej príloh a v nej obsiahnutých dokumentov.

Objednávateľ: právnická osoba riadiaca sa verejným a súkromným právom, ktorá uzatvára zmluvu o dielo, alebo v ktorej mene sa uzatvára Zmluva o poskytnutí služieb s Dodávateľom.

Zmluvná cena: suma uvedená v zmluve o dielo predstavujúca maximálnu alebo celkovú čiastku, ktorú je možné vyplatiť za poskytnutie služieb.

Deň: kalendárny deň.

Osobodeň: obvyklá 8 hodinová pracovná doba

SR: Slovenská republika

EUR: jednotná európska mena.

Zmluva o poskytnutí služieb založená na platových sadzbách: Zmluva o poskytnutí služieb, podľa ktorej sú služby poskytované na základe pevne daných sadziieb.

Všeobecné odškodné: čiastka, ktorá nie je uvádzaná v zmluve a je priznaná súdom alebo arbitrážnym súdom, alebo sa na nej dohodnú zmluvné strany. Táto čiastka slúži ako kompenzácia splatná strane, ktorá bola poškodená porušením Zmluvy o poskytnutí služieb druhou zmluvnou stranou.

Zmluva o poskytnutí služieb založená na globálnej cene: Zmluva o poskytnutí služieb, podľa ktorej sú služby poskytované na základe celkovej ceny, ktorá zahŕňa všetky náklady.

Splatné odškodné: náhrada uvedená v zmluve, ktorá je splatná jednou zmluvnou stranou druhej v prípade nesplnenia Zmluvy o poskytnutí služieb alebo jej časti.

Mesiac: kalendárny mesiac.

Projekt: projekt, vo vzťahu ku ktorému majú byť poskytované služby v súlade so zmluvou o dielo.

Zástupca objednávateľa (projektový manažér): fyzická alebo právnická osoba konajúca na základe poverenia a zodpovedná za monitorovanie a realizáciu Zmluvy o poskytnutí služieb v mene Objednávateľa. Ide o technického alebo finančného manažéra konajúceho v mene Objednávateľa.

Služby: činnosti, ktoré má vykonať Dodávateľ v súlade so zmluvou, ako napr. technické poradenstvo, štúdie, školenia a návrhy.

Zadávacie podmienky (opis predmetu obstarávania): dokument vytvorený Objednávateľom, ktorý definuje jeho požiadavky a/alebo ciele vo vzťahu k poskytnutiu služieb, a ktorý špecifikuje spôsoby a zdroje, ktoré môže využívať Dodávateľ alebo výsledky, ktoré sa majú ich pomocou dosiahnuť.

Časové limity: obdobia v zmluve, ktoré začínajú plynúť odo dňa nasledujúceho po dni aktu alebo udalosti, ktoré predstavujú začiatok tohto obdobia. Ak by posledný deň takéhoto obdobia pripadol



na nepracovný deň, toto obdobie vyprší v prvý pracovný deň nasledujúci po poslednom dni obdobia.

- 1.3 Tam, kde to kontext umožňuje, sa u slov s významom jednotného čísla bude predpokladať, že zahŕňajú i množné číslo a naopak. U slov s významom mužského rodu sa bude predpokladať, že zahŕňajú i ženský rod a naopak.
- 1.4 Bude sa predpokladať, že slovo „krajina“ zahŕňa pojmy Štát alebo Územie.
- 1.5 Slová označujúce osoby alebo strany budú zahŕňať firmy a spoločnosti a všetky organizácie majúce právnu spôsobilosť.

Článok 2 Oznámenia a písomná korešpondencia

- 2.1 Vo všetkých prípadoch, keď je stanovený termín na doručenie písomnej korešpondencie, odosielateľ by mal požiadať o potvrdenie prijmu tejto korešpondencie. V každom prípade je povinný odosielateľ prijať všetky také opatrenia, ktoré zaručia prijatie korešpondencie.
- 2.2 Akékoľvek oznámenie, súhlas, schválenie, osvedčenie alebo rozhodnutie vydané ľubovoľnou osobou, ktoré sa požaduje v súlade so zmluvou, je povinný byť v písomnej podobe, pokiaľ nie je určené inak, a jeho vydanie sa nesmie bezdôvodne odopierať alebo zdržiavať.

Článok 3 Postúpenie

Postúpenie je písomná dohoda, ktorou Dodávateľ prevedie svoju zmluvu alebo jej časť na tretiu stranu.

Dodávateľ nesmie bez predchádzajúceho písomného súhlasu Objednávateľa postúpiť zmluvu ani jej časť, ani žiadne výhody alebo podiely, ktoré z nej plynú.

Schválenie postúpenia Objednávateľom nezavaruje Dodávateľa od jeho povinností vzťahujúcich sa k časti Zmluvy o poskytnutí služieb, ktorá už bola zrealizovaná alebo k nepostúpenej časti.

Článok 4 Poddodávky

- 4.1 Písomná dohoda, na základe ktorej Dodávateľ zverí vykonanie časti služieb tretej strane, sa považuje za poddodávateľskú zmluvu.
- 4.2 Predtým, ako Dodávateľ uzatvorí poddodávateľskú zmluvu, je povinný vyvinúť snahu získať písomný súhlas Objednávateľa. Tento súhlas bude závisieť od služieb, ktoré majú byť predmetom poddodávateľskej zmluvy a od zamýšľaného poddodávateľa. Ak sa Objednávateľ rozhodne súhlas odoprieť, je povinný s ohľadom na ustanovenia čl. 2.2 do 30 dní od prijatia žiadosti o súhlas oznámiť Dodávateľovi odôvodnené rozhodnutie.
- 4.3 Žiadna poddodávateľská zmluva nemôže vytvoriť zmluvný vzťah medzi poddodávateľom a Objednávateľom.
- 4.4 Dodávateľ bude zodpovedný za činy, nedostatky a nedbalosť svojich poddodávateľov a jeho expertov, zástupcov a zamestnancov tak, akoby to boli činy, nedostatky a nedbalosť Dodávateľa a jeho vlastných expertov, zástupcov a zamestnancov. Schválenie poddodávky ktorejkoľvek časti Zmluvy o poskytnutí služieb alebo schválenie zapojenia poddodávateľov pri výkone ktorejkoľvek časti služieb Objednávateľom, nezavaruje Dodávateľa žiadnych povinností vyplývajúcich mu zo Zmluvy o poskytnutí služieb.
- 4.5 Ak Objednávateľ alebo jeho zástupca zistí, že poddodávateľ nie je schopný plniť svoje úlohy, Objednávateľ alebo jeho zástupca môžu požiadať Dodávateľa, aby bezodkladne zabezpečil náhradu za takéhoto poddodávateľa s príslušnou kvalifikáciou a skúsenosťami akceptovateľnými pre Objednávateľa alebo aby prevzal výkon príslušných služieb sám.
- 4.6 Poddodávatelia musia spĺňať podmienky účasti, ktoré sa vzťahujú na vyhodnotenie obstarávania.

POVINNOSTI OBJEDNÁVATEĽA

Článok 5 Poskytovanie informácií

- 5.1 Objednávateľ je povinný Dodávateľovi bezodkladne poskytnúť všetky informácie alebo dokumenty dôležité pre plnenie Zmluvy o poskytnutí služieb, ktoré má k dispozícii. Dodávateľ je povinný tieto dokumenty Objednávateľovi po ukončení obdobia realizácie Zmluvy o poskytnutí služieb vrátiť.
- 5.2 Objednávateľ je povinný v maximálnej možnej miere spolupracovať s Dodávateľom a poskytovať

Am

mu informácie, ktoré si Dodávateľ môže v primeranej miere vyžiadať za účelom plnenia Zmluvy o poskytnutí služieb.

Článok 6 Pomoc s miestnymi predpismi

6.1 Objednávateľ je povinný vydať svojim zamestnancom, zástupcom a predstaviteľom inštrukcie, ktoré môžu byť nutné alebo vhodné pre rýchlejšie a efektívnejšie vykonávanie služieb.

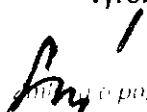
POVINNOSTI DODÁVATEĽA

Článok 7 Všeobecné povinnosti

- 7.1 Dodávateľ je povinný rešpektovať a riadiť sa zákonmi a predpismi platnými v SR a zabezpečiť, že jeho personál, ich rodinní príslušníci a domáci zamestnanci budú rovnako rešpektovať a riadiť sa všetkými zákonmi a predpismi platnými v SR. Dodávateľ zbaví Objednávateľa právnej zodpovednosti voči všetkým nárokom a súdnym konaniam, ktoré vzniknú z dôvodu porušenia zákonov a iných právnych predpisov SR Dodávateľom alebo jeho zamestnancami, ich rodinnými príslušníkmi alebo domácimi zamestnancami.
- 7.2 Dodávateľ je povinný vykonávať služby vyplývajúce zo Zmluvy o poskytnutí služieb s náležitou starostlivosťou a efektívnosťou v súlade s najlepšimi odbornými postupmi.
- 7.3 Dodávateľ sa je povinný riadiť administratívnymi nariadeniami vydanými Zástupcom objednávateľa. Ak Dodávateľ usúdi, že požiadavky takéhoto nariadenia presahujú kompetencie Zástupcu objednávateľa alebo predmet Zmluvy o poskytnutí služieb, je povinný na to do 30 dní od obdržania takéhoto nariadenia písomne upozorniť Zástupcu objednávateľa pod hrozbou premlčania. Zaslanie upozornenia však nemá odkladný účinok na výkon administratívneho nariadenia.
- 7.4 Dodávateľ je povinný zaobchádzať so všetkými dokumentmi a informáciami, ktoré získa vo vzťahu k plneniu Zmluvy o poskytnutí služieb ako s dôvernými a s výnimkou účelov plnenia Zmluvy o poskytnutí služieb nesmie zverejňovať alebo odtajniť žiadne podrobnosti Zmluvy o poskytnutí služieb bez predchádzajúceho písomného súhlasu Objednávateľa alebo Zástupcu objednávateľa po konzultácii s Objednávateľom. V prípade vzniku rozporu vo vzťahu k potrebe zverejnenia informácií pre účely Zmluvy o poskytnutí služieb bude rozhodujúce rozhodnutie Objednávateľa.

Článok 8 Etický kódex

- 8.1 Dodávateľ je povinný konať lojálne a nestranne a v súlade s pravidlami alebo etickým kódexom svojej profesie a s primeranou diskretnosťou. Predovšetkým sa je povinný zdržať vydávania akýchkoľvek verejných vyhlásení týkajúcich sa projektu alebo služieb bez predchádzajúceho súhlasu Objednávateľa a nesmie sa zapájať do žiadnych aktivít, ktoré sú v rozpore s jeho povinnosťami voči Objednávateľovi podľa Zmluvy o poskytnutí služieb. Nesmie Objednávateľa bez jeho predchádzajúceho písomného súhlasu žiadnym spôsobom zaväzovať, a o tejto svojej povinnosti je povinný informovať tretie strany.
- 8.2 Počas plnenia Zmluvy o poskytnutí služieb sa Dodávateľ a jeho zamestnanci zaväzujú rešpektovať ľudské práva a neporušovať politické, kultúrne a náboženské zvyklosti bežné v SR.
- 8.3 Ak Dodávateľ alebo niektorý z jeho poddodávateľov, zamestnancov, zástupcov alebo pomocníkov ponúkne, súhlasí s ponúknutím alebo dá akejkoľvek osobe úplatok, dar, odmenu alebo províziu ako úplatok alebo odmenu za to, že táto osoba vykoná alebo sa zdrží vykonania akejkoľvek činnosti vo vzťahu k zmluve o dielo alebo k inej zmluve s Objednávateľom, alebo ak uprednostní alebo neuprednostní akúkoľvek osobu vo vzťahu k zmluve o dielo alebo inej zmluve s Objednávateľom, Objednávateľ môže zmluvu bezodkladne vypovedať bez ohľadu na práva Dodávateľa vyplývajúce zo Zmluvy o poskytnutí služieb.
- 8.4 Platby Dodávateľovi realizované v súlade so zmluvou budú tvoriť jediný zdroj príjmov alebo zisku Dodávateľa vo vzťahu k zmluve o dielo. Dodávateľ ani jeho zamestnanci nesmú prijať žiadnu províziu, zľavu, príspevok alebo nepriamu platbu v súvislosti alebo pri plnení svojich povinností podľa Zmluvy o poskytnutí služieb.
- 8.5 Dodávateľ nesmie získať bez predchádzajúceho písomného súhlasu Objednávateľa priamu alebo nepriamu výhodu, honorár, odmenu alebo províziu vo vzťahu k patentovaným alebo chráneným výrobkom alebo procesom používaným pre účely plnenia Zmluvy o poskytnutí služieb alebo



projektu.

- 8.6 Dodávateľ a jeho zamestnanci musia zachovávať služobné tajomstvo počas celého trvania Zmluvy o poskytnutí služieb i po jeho uplynutí. S výnimkou prípadov, keď Objednávateľ udelí predchádzajúci písomný súhlas, nesmie Dodávateľ ani jeho personál zverejniť alebo prezradiť tretej osobe dôverné informácie získané v priebehu poskytovania služieb alebo ako jeho výsledok. Okrem toho nesmie v neprospech Objednávateľa použiť žiadne informácie získané počas alebo pre účely plnenia Zmluvy o poskytnutí služieb.
- 8.7 Plnenie Zmluvy o poskytnutí služieb nesmie viesť k vzniku neobvyklej obchodnej réžie, v opačnom prípade sa Zmluva o poskytnutí služieb vypovedá. Za neobvyklú obchodnú réžiu sa považuje provízia neuvedená v zmluve a nepochádzajúca z riadne uzatvorených zmlúv vzťahujúcich sa na zmluvu o dielo; provízia nevyplatená ako odplata za skutočné a preukázateľné služby; provízia poukázaná do tzv. daňového raja; platby jednoznačne neidentifikovaným príjemcom alebo platby subjektu, ktorá javí znaky fiktívnej spoločnosti.
- 8.8 Dodávateľ je povinný na požiadanie Objednávateľa poskytnúť príslušné doklady vzťahujúce sa na plnenie Zmluvy o poskytnutí služieb. Objednávateľ môže v prípade podozrenia na neobvyklú obchodnú réžiu vykonať potrebné kontroly dokumentácie alebo staveniska.

Článok 9 Konflikt záujmov

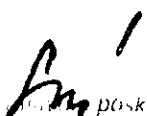
- 9.1 Dodávateľ je povinný zdržať sa vytvorenia vzťahov, ktoré by mohli ohroziť jeho nezávislosť alebo nezávislosť svojich zamestnancov. Ak Dodávateľ stratí takúto nezávislosť, Objednávateľ môže zmluvu okamžite vypovedať i bez predchádzajúceho oficiálneho oznámenia. Náhrada škôd, ktoré Dodávateľ z tohto dôvodu môže utrpieť, tým nie je dotknutá.
- 9.2 Dodávateľ je povinný po vypovedaní alebo ukončení Zmluvy o poskytnutí služieb obmedziť svoje pôsobenie vo vzťahu k projektu na poskytovanie služieb. Okrem prípadov, keď Objednávateľ dá predchádzajúci písomný súhlas, Dodávateľ resp. jeho poddodávateľia, s ktorými je Dodávateľ združený alebo jeho pobočky, sú vylúčení z výkonu prác, dodávok alebo iných služieb v rámci projektu, vrátane účasti na verejnom obstarávaní pre inú časť projektu.
- 9.3 Štátni a verejní zamestnanci SR sa nesmú najať ako špecialisti v súvislosti s plnením Zmluvy o poskytnutí služieb, a to bez ohľadu na ich zaradenie.
- 9.4 Dodávateľ a osoby vystupujúce na jeho strane pri plnení Zmluvy o poskytnutí služieb alebo akejkoľvek inej činnosti, nesmie byť v rámci tohto projektu financovaný zo zdrojov ES.

Článok 10 Špecifikácie a projektová dokumentácia

- 10.1 Pri príprave špecifikácií a projektovej dokumentácie je Dodávateľ povinný používať všeobecne uznávané sústavy a normy akceptovateľné pre Objednávateľa, pričom je povinný brať do úvahy najnovšie trendy v projektovej činnosti.

Článok 11 Poistenie

- 11.1 Dodávateľ je povinný na vlastné náklady poistiť alebo odškodniť Objednávateľa, jeho zástupcov a zamestnancov za činnosti, nároky, straty alebo škody, ktoré vzniknú na základe činnosti alebo opomenutia zo strany Dodávateľa pri poskytovaní služieb, vrátane porušenia právnych predpisov alebo práv tretích strán vo vzťahu k patentom, ochranným známkam a iným formám duševného vlastníctva, ako napr. autorské práva.
- 11.2 Dodávateľ je povinný na vlastné náklady poistiť alebo odškodniť Objednávateľa, jeho zástupcov a zamestnancov za činnosti, nároky, straty alebo škody, ktoré vzniknú následkom neschopnosti Dodávateľa plniť si svoje povinnosti za nasledujúcich podmienok:
- Objednávateľ oznámil Dodávateľovi vznik škody spôsobenej uvedenými činnosťami, nárokmi, stratami alebo škodami najneskôr do 30 dní od dátumu, kedy sa o nich Objednávateľ dozvedel;
 - horná hranica zodpovednosti Dodávateľa je povinný byť rovná maximálne čiastke rovnajúcej sa hodnote Zmluvy o poskytnutí služieb; táto horná hranica sa však nebude vzťahovať na straty a škody spôsobené úmyselným konaním Dodávateľa v zlej viere;



- c) Zodpovednosť Dodávateľa bude obmedzená len na rozhodnutia, nároky, straty a škody, ktoré boli spôsobené priamo jeho neschopnosťou plniť svoje povinnosti vyplývajúce so Zmluvy o poskytnutí služieb a nebude zahŕňať zodpovednosť, ktorá vznikne na základe nepredvídateľných okolností, ktoré priamo súviseli alebo nepriamo zapríčinili takúto neschopnosť.
- 11.3 Dodávateľ je povinný na požiadanie Objednávateľa na vlastné náklady odstrániť všetky závady, ktoré vznikli pri poskytovaní služieb v súvislosti s neschopnosťou Dodávateľa plniť svoje povinnosti vyplývajúce so Zmluvy o poskytnutí služieb.
- 11.4 Dodávateľ nie je zodpovedný za činnosti, nároky, straty a škody, ktoré boli zapríčinené:
- tým, že Objednávateľ nevzal do úvahy odporúčania Dodávateľa alebo požadoval od Dodávateľa konať v súlade so svojím rozhodnutím alebo odporúčaním, s ktorým Dodávateľ nesúhlasí alebo voči ktorému má závažné výhrady; alebo
 - nesprávnym výkonom inštrukcií Dodávateľa zástupcami, zamestnancami alebo inými Dodávateľmi Objednávateľa.
- 11.5 Dodávateľ zostáva zodpovedný za akékoľvek porušenie svojich povinností vyplývajúcich zo Zmluvy o poskytnutí služieb počas takého obdobia po ukončení poskytovania služieb, aké určuje zákon, podľa ktorého sa Zmluva o poskytnutí služieb riadi.

Článok 12 Dojednania o lekárskej starostlivosti a poistení

- 12.1 Objednávateľ môže požiadať Dodávateľa alebo jeho zamestnancov poskytujúcich služby, aby sa predtým než opustia svoje trvalé bydlisko podrobili odbornej lekárskej prehliadke, a aby čo najskôr Objednávateľovi dodali lekárske správy z týchto prehliadok.
- 12.2 Na obdobie plnenia Zmluvy o poskytnutí služieb zaobstará Dodávateľ zdravotné poistenie pre seba i pre iné osoby, ktoré zamestnáva alebo najíma v súvislosti so zmluvou o dielo. Objednávateľ nebude niesť vo vzťahu k nákladom na lekársku starostlivosť Dodávateľa žiadnu zodpovednosť.
- 12.3 Dodávateľ je povinný do 20 dní od podpísania Zmluvy o poskytnutí služieb uzatvoriť a udržiavať plnohodnotné poistenie proti spôsobeným škodám na sumu, ktorá sa rovná vyššej z nasledujúcich čiastok: maximálna čiastka predpokladaná legislatívou SR, alebo čiastka predpokladaná legislatívou krajiny, v ktorej má Dodávateľ svoje sídlo. Táto čiastka bude počas obdobia plnenia Zmluvy o poskytnutí služieb pokrývať nasledujúce riziká:
- zodpovednosť Dodávateľa vo vzťahu k chorobe alebo pracovnému úrazu jeho zamestnancov, vrátane nákladov na repatriáciu zo zdravotných dôvodov;
 - strata alebo poškodenie vybavenia Objednávateľa, ktoré sa používa pri plnení Zmluvy o poskytnutí služieb;
 - občianskoprávna zodpovednosť v prípade úrazov spôsobených tretím stranám alebo Objednávateľovi a akémukoľvek jeho zamestnancovi v spojitosti s plnením Zmluvy o poskytnutí služieb;
 - smrť alebo trvalá práceneschopnosť následkom úrazu spôsobená telesným zranením, ktoré vzniklo v súvislosti s plnením Zmluvy o poskytnutí služieb;
- 12.4 Dodávateľ je taktiež povinný poistiť stratu alebo poškodenie osobného vlastníctva svojich zamestnancov, expertov a ich rodín nachádzajúcich sa v SR.
- 12.5 Dodávateľ je na požiadanie Objednávateľa alebo Zástupcu objednávateľa povinný bezodkladne predložiť dôkaz o existencii poistnej zmluvy a pravidelných platieb poistného.

Článok 13 Práva duševného vlastníctva a priemyselné práva

- 13.1 Všetky správy a údaje, ako napr. mapy, diagramy, výkresy, špecifikácie, plány, štatistiky, výpočty a iné obdobné dokumenty získané, vytvorené alebo pripravené Dodávateľom pri plnení Zmluvy o poskytnutí služieb sú výhradným vlastníctvom Objednávateľa. Dodávateľ je povinný po ukončení zmluvy odovzdať všetky uvedené dokumenty a údaje Objednávateľovi. Dodávateľ si môže ponechať kópie uvedených dokumentov a údajov, nesmie ich však bez predchádzajúceho písomného súhlasu Objednávateľa používať pre účely nesúvisiace so zmluvou o dielo.
- 13.2 Dodávateľ nesmie zverejňovať články týkajúce sa služieb alebo odkazovať na ne pri vykonávaní služieb pre tretie osoby, a rovnako nesmie bez predchádzajúceho písomného súhlasu Objednávateľa odtajniť informácie získané od Objednávateľa.

POVAHA SLUŽIEB

Článok 14 Rozsah služieb

- 14.1 Rozsah služieb je stanovený v Zadávacích podmienkach.
- 14.2 V prípade, že Zmluva o poskytnutí služieb má poradenský charakter v prospech Objednávateľa alebo Zástupcu objednávateľa pokiaľ sa jedná o technické aspekty projektu, ktoré môžu vyplývať z jeho realizácie, Dodávateľ nebude mať rozhodovaciu právomoc.
- 14.3 V prípade, že Zmluva o poskytnutí služieb má charakter riadenia realizácie projektu, Dodávateľ preberá zodpovednosť za výkon úloh súvisiacich s dozorom nad projektom a jeho realizáciou, pričom bude podliehať právomoci Zástupcu objednávateľa.

Článok 15 Zabezpečenie špecialistov

- 15.1 V prípade, že Zmluva o poskytnutí služieb požaduje zabezpečenie špecialistov pre realizáciu projektu, Dodávateľ je povinný zabezpečiť takýchto špecialistov v konkrétnych oblastiach vzťahujúcich sa na realizáciu projektu, a to v podobe technickej pomoci v poradnej alebo riadiacej úlohe.
- 15.2 Služby budú vykonávané špecialistami v obdobiach uvedených v zmluve. Dodávateľ môže s predchádzajúcim súhlasom Objednávateľa vykonať úpravy týchto časových období tak, ako je to vhodné pre zaistenie efektívneho výkonu služieb za podmienky, že úpravy nespôsobia prekročenie maximálnej hodnoty Zmluvy o poskytnutí služieb.
- 15.3 Dodávateľ zodpovedá za kvalitu špecialistov, poskytnutých v rámci služieb Objednávateľovi.
- 15.4 Každý špecialista predloží pred podpisom zmluvy prehlásenie o exkluzivite a dostupnosti v súlade so vzorom uvedeným v prílohe 11 Zväzku VI Súťažných podkladov a doklad o odbornej spôsobilosti podľa zák. č. 138/1992 Zb./alebo ekvivalentné pre záujemcov mimo územia SR/.

Článok 16 Zamestnanci a vybavenie

- 16.1 Zamestnanci využívaní Dodávateľom pri realizácii Zmluvy o poskytnutí služieb musia byť schválení Objednávateľom. V Zadávacích podmienkach bude uvedená minimálna požadovaná prax, kvalifikácia a skúsenosti zamestnancov Dodávateľa a tam, kde to bude potrebné, i požadovaná autorizácia.
- 16.2 Referencie a životopisy iných ako kľúčových špecialistov uvádzaných v zmluve a zamestnaných v súlade s ňou musia byť predložené Objednávateľovi na schválenie.
- 16.3 Zamestnanci schválení Objednávateľom musia začať plniť svoje povinnosti k dátumu alebo do doby určenej v Zadávacích podmienkach, alebo ak sa tak nestane, k dátumu alebo do doby oznámenej Dodávateľovi Objednávateľom alebo Zástupcom objednávateľa.
- 16.4 Zamestnanci Dodávateľa musia byť ubytovaní v blízkosti pracoviska. Ak má byť časť služieb realizovaná mimo SR, Dodávateľ je povinný Objednávateľa informovať o menách a kvalifikácii zamestnancov priradených na výkon tejto časti služieb a o použitom vybavení.
- 16.5 Dodávateľ je povinný:
- zaslať Zástupcovi objednávateľa do 30 dní od úvodného stretnutia návrh časového harmonogramu pre alokovanie zamestnancov, špecifikáciu ich povinností a zoznam vybavenia potrebného pre poskytovanie služieb;
 - informovať Zástupcu objednávateľa o dátume príchodu a odchodu každého zamestnanca;
 - včas predložiť Zástupcovi objednávateľa na písomné schválenie požiadavku na zamestnanie neklúčových špecialistov.
- 16.6 Dodávateľ je povinný vyvinúť potrebné úsilie na zabezpečenie vybavenia pre svojich zamestnancov, ktoré im umožní vykonávať všetky povinnosti uvedené v zmluve o dielo s dôrazom na ich efektívnosť.

Článok 17 Výmena zamestnancov

- 17.1 Dodávateľ nesmie vymieňať žiadnych zamestnancov odsúhlasených v súlade so zmluvou bez predchádzajúceho písomného súhlasu Objednávateľa. Dodávateľ je povinný z vlastnej iniciatívy navrhnúť výmenu zamestnanca v nasledujúcich prípadoch:
- V prípade úmrtia, závažnej choroby alebo úrazu niektorého zo zamestnancov.

An

- b) Ak bude nevyhnutné vymeniť zamestnanca z akéhokoľvek iného dôvodu, ktorý Dodávateľ nemôže ovplyvniť (napr. výpoveď)
- 17.2 Okrem toho, počas plnenia Zmluvy o poskytnutí služieb a na základe oprávnenej písomnej žiadosti, môže Objednávateľ požiadať o výmenu, ak je podľa jeho názoru zamestnanec málo výkonný alebo si neplní svoje povinnosti v súlade so zmluvou.
- 17.3 Ak je nutné vymeniť zamestnanca, jeho náhrada je povinná mať minimálne rovnakú kvalifikáciu a skúsenosti, pričom platová sadzba fakturovaná Dodávateľom nesmie prekročiť sadzbu nahradeného zamestnanca. Ak Dodávateľ nie je schopný zabezpečiť zamestnanca s rovnakou kvalifikáciou alebo skúsenosťami, Objednávateľ sa môže rozhodnúť buď vypovedať zmluvu (ak je jej riadne plnenie ohrozené) alebo, ak plnenie nie je ohrozené, akceptovať náhradného zamestnanca za predpokladu, že platová sadzba takéhoto zamestnanca bude primerane znížená.
- 17.4 Dodatočné náklady, ktoré vzniknú v dôsledku výmeny zamestnancov, znáša Dodávateľ. Ak k výmene zamestnanca nedôjde ihneď, Objednávateľ môže požiadať Dodávateľa, aby na projekt priradil dočasného špecialistu, ktorého služby vykryjú dobu do nástupu nového špecialistu, alebo aby prijal iné opatrenia na kompenzáciu dočasnej neprítomnosti chýbajúceho špecialistu. Bez ohľadu na zvolený postup nebude Objednávateľ za obdobie, počas ktorého daný špecialista chýba, vykonávať platbu za tohto špecialistu.

Článok 18 Zaškoloňovaný personál

- 18.1 Ak to požadujú Zadávacie podmienky, Dodávateľ je povinný počas plnenia Zmluvy o poskytnutí služieb vykonávať zaškoloňovanie personálu určeného na zaškolenie Objednávateľom v súlade s podmienkami Zmluvy o poskytnutí služieb.
- 18.2 Školenie takéhoto personálu Dodávateľom, nebude tomuto personálu dávať štatút zamestnanca Dodávateľa. Napriek tomu je tento personál povinný riadiť sa inštrukciami Dodávateľa a ustanoveniami čl. 8 tak, akoby boli zamestnancami Dodávateľa. Dodávateľ môže na základe odôvodnenej písomnej žiadosti požiadať o výmenu zaškoloňovaného pracovníka, ktorého práca alebo správanie sú neuspokojivé.
- 18.3 Ak Zmluva o poskytnutí služieb neuvádza inak, mzdy zaškoloňovaného personálu, cestovné, ubytovanie a ostatné náklady spôsobené personálom bude znášať Objednávateľ.
- 18.4 Dodávateľ je povinný v štvrtročných intervaloch hlásiť Objednávateľovi postup zaškoloňovania. Tesne pred koncom obdobia plnenia Zmluvy o poskytnutí služieb je Dodávateľ povinný pripraviť správu o výsledkoch školení a hodnotenie kvalifikácie získanej zaškoloňovaným personálom s vyhlídkou na ich zamestnanie v budúcnosti. Forma týchto správ a postup ich odovzdávania budú stanovené v Zadávacích podmienkach.

PLNENIE ZMLUVY O POSKYTNUTÍ SLUŽIEB

Článok 19 Oneskorenia v plnení

- 19.1 Ak Dodávateľ nezrealizuje služby v období realizácie špecifikovanom v zmluve, Objednávateľ bude bez oficiálneho oznámenia a bez toho, aby boli dotknuté jeho ostatné nápravné prostriedky v súlade so zmluvou, oprávnený obdržať od Dodávateľa zmluvnú pokutu za každý deň, alebo jeho časť, ktorý uplynie od konca obdobia určeného na realizáciu služieb podľa Zmluvy o poskytnutí služieb do skutočného ukončenia realizácie služieb.
- 19.2 Denná sadzba zmluvnej pokuty sa vypočíta tak, že sa vydolí hodnota celej Zmluvy o poskytnutí služieb počtom dní obdobia realizácie služieb.
- 19.3 Ak zmluvná pokuta presiahne 15% celkovej hodnoty Zmluvy o poskytnutí služieb, Objednávateľ môže po zaslaní oznámenia Dodávateľovi:
- a) vypovedať zmluvu ; a
 - b) dokončiť služby na náklady Dodávateľa.

Článok 20 Zmena Zmluvy o poskytnutí služieb

- 20.1 Každá zmena Zmluvy o poskytnutí služieb musí byť vyhotovená v písomnej forme ako dodatok Zmluvy o poskytnutí služieb, ktorý bude uzatvorený na základe rovnakých podmienok ako pôvodná Zmluva o poskytnutí služieb. Ak o zmenu žiada Dodávateľ, je povinný takúto žiadosť predložiť

Objednávateľovi minimálne 30 dní pred predpokladaným dátumom vstúpenia dodatku do platnosti, okrem prípadov ktoré sú riadne odôvodnené Dodávateľom a schválené Objednávateľom.

- 20.2 V prípadoch, kde zmena neovplyvňuje základný účel Zmluvy o poskytnutí služieb, a u zmlúv založených na platových sadzbách tam, kde finančný dopad bude obmedzený na zmeny v rámci sadzieb menší ako 15% celkového súčtu platových sadzieb všetkých špecialistov uvedeného v cenovej ponuke, Zástupca objednávateľa je oprávnený administratívnym nariadením nariadiť akúkoľvek zmenu v ktorejkoľvek časti služieb potrebnú pre riadne plnenie Zmluvy o poskytnutí služieb bez toho, aby zmenil cieľ alebo rozsah Zmluvy o poskytnutí služieb. Takéto zmeny môžu zahŕňať prídanie, vynechanie, náhradu alebo zmenu kvality, kvantity, poradia, spôsobu alebo časového plánu poskytovania služieb.
- 20.3 Žiadne takéto nariadenie zmeny nemôže spôsobiť predĺženie doby realizácie alebo u zmlúv založených na platových sadzbách zmenu celkového súčtu platových sadzieb alebo sumy nepredvídaných výdavkov.
- 20.4 Pred vydaním administratívneho nariadenia je Zástupca objednávateľa povinný oznámiť Dodávateľovi povahu a formu zmeny. Dodávateľ je povinný Zástupcovi objednávateľa čo najskôr po obdržaní nariadenia predložiť písomný návrh obsahujúci:
- a) popis služieb, ktoré bude nutné vykonať, alebo opatrení, ktoré bude nutné prijať a program ich realizácie; a
 - b) všetky potrebné úpravy harmonogramu plnenia služieb a povinností Dodávateľa vyplývajúcich zo Zmluvy o poskytnutí služieb; a
 - c) u zmlúv založených na platových sadzbách úpravy ceny Zmluvy o poskytnutí služieb v súlade s nasledujúcimi princípmi:
 - i) pre účely ocenenia dodatočných služieb sa použije platová sadzba služby podobného charakteru vykonávanej za podobných podmienok, ak je uvedená v cenovej ponuke,
 - ii) v prípade, že úloha nie je podobného charakteru alebo nie je vykonávaná za podobných podmienok, na výpočet hodnoty dodatočných služieb sa použijú platové sadzby uvedené v zmluve v rozumnej miere. Ak platovú sadzbu nie je možné uvedeným spôsobom určiť, Zástupca objednávateľa stanoví jej výšku s konečnou platnosťou.
 - iii) ak potreba zmeny vyplýva z dôvodu nedodržania alebo porušenia Zmluvy o poskytnutí služieb zo strany Dodávateľa, všetky dodatočné náklady spojené s takouto zmenou znáša Dodávateľ.
- 20.5 Po prijatí návrhu Dodávateľa uvedeného v predchádzajúcom bode je Zástupca objednávateľa povinný po patričnom prejednaní návrhu s Objednávateľom a ak to bude potrebné i s Dodávateľom čo najskôr rozhodnúť, či zmena bude alebo nebude realizovaná. Ak Zástupca objednávateľa rozhodne, že zmena bude realizovaná, vydá administratívne nariadenie uvádzajúce, že zmena bude realizovaná za podmienok uvádzaných v návrhu Dodávateľa alebo za podmienok upravených Zástupcom objednávateľa v súlade s čl. 20.4.
- 20.6 Po prijatí administratívneho nariadenia o zmene je Dodávateľ povinný postupovať v súlade s nariadením, pričom sa na zmenu bude prihliadať akoby bola uvedená v pôvodnej zmluve.
- 20.7 Objednávateľ písomne oznámi Dodávateľovi meno a kontaktné údaje o Zástupcovi objednávateľa. Zmenu adresy, zmenu bankového účtu a zmenu audítora môže Dodávateľ oznámiť Zástupcovi objednávateľa bez nutnosti uzatvárať dodatok k zmluve alebo vydať administratívne nariadenie. Objednávateľ však má právo písomne oznámiť Dodávateľovi nesúhlas so zmenou bankového účtu alebo audítora. V takomto prípade je Dodávateľ povinný určiť bankový účet alebo audítora akceptovateľný pre Objednávateľa. Dodávateľ oznámi Objednávateľovi zmenu bankového účtu na príslušnom formulári finančnej identifikácie.
- 20.8 Dodatky k zmluve nesmú byť vytvorené retroaktívne. Akákoľvek zmena Zmluvy o poskytnutí služieb, ktorá nebola vydaná v súlade s ustanoveniami Zmluvy o poskytnutí služieb je neplatná.

Článok 21 Pracovná doba

- 21.1 Pracovné dni a hodiny Dodávateľa alebo jeho zamestnancov v SR budú stanovené v súlade s právnym poriadkom a zvyklosťami platnými v SR a požiadavkami poskytovaných služieb.

An

Článok 22 Nárok na dovolenku

- 22.1 Čerpanie dovolenky počas obdobia realizácie Zmluvy o poskytnutí služieb musí schváliť Zástupca objednávateľa.
- 22.2 U zmlúv založených na platových sadziach sa predpokladá, že sadzby zahŕňajú dovolenku pre zamestnancov Dodávateľa v súlade s príslušnými pracovnoprávnymi predpismi SR za rok počas obdobia realizácie Zmluvy o poskytnutí služieb. Dni čerpania dovolenky sa nepočítajú ako pracovné dni.
- 22.3 Zamestnanci Dodávateľa nebudú mať nárok na zdravotnú alebo príležitostnú dovolenku, avšak Zástupca objednávateľa môže podľa vlastného uváženia povoliť zamestnancom Dodávateľa neplatené voľno počas obdobia realizácie Zmluvy o poskytnutí služieb.

Článok 23 Informácie

- 23.1 Dodávateľ je povinný Zástupcovi objednávateľa a príslušným orgánom EÚ a SR predložiť všetky nimi vyžiadané informácie týkajúce sa služieb a projektu.

Článok 24 Záznamy

- 24.1 Dodávateľ je povinný viesť úplné, presné a systematické záznamy a účtovníctvo vo vzťahu k službám, a to v takej forme a úrovni podrobností, ktorá bude dostatočná na presné určenie počtu pracovných dní a skutočne vynaložených a uvedených vo faktúrach Dodávateľa vo vzťahu k poskytovaným službám.
- 24.2 Pre Zmluvy o poskytnutí služieb založené na platových sadzbách je Dodávateľ povinný viesť časové výkazy odsúhlasené Zástupcom objednávateľa so záznamom dní odpracovaných zamestnancami Dodávateľa. Čiastky fakturované Dodávateľom musia zodpovedať údajom na týchto časových rozvrhoch. Minimálnou jednotkou pre účely fakturácie za každého špecialistu je jeden pracovný deň, t.j. 8 hodín.
- 24.3 Dodávateľ je povinný archivovať príslušné záznamy po dobu 7 rokov od realizovania poslednej platby v súlade so zmluvou. Záznamy obsahujú všetku dokumentáciu týkajúcu sa príjmov a výdavkov a všetkého vybavenia, potrebnú na kontrolu účtovných dokladov, vrátane časových výkazov, leteniek, cestovných lístkov a dokladov potvrdzujúcich vyplácanie odmien špecialistom. Ak sa preukáže, že Dodávateľ nearchivuje záznamy v súlade so zmluvou, bude sa to považovať za jej porušenie s následným vypovedaním.
- 24.4 Dodávateľ je povinný kedykoľvek umožniť Zástupcovi objednávateľa alebo inej oprávnenej osobe kontrolu alebo audit záznamov a účtov vzťahujúcich sa na poskytované služby, prípadne vytvorenie kópií takýchto záznamov počas alebo po ukončení poskytovania služieb.

Článok 25 Priebežné a záverečná správa

- 25.1 Dodávateľ je povinný pripravovať priebežné správy o poskytovaných službách vo formáte akceptovateľnom pre Objedávateľa. Podrobnosti o obsahu a termínoch na predkladanie správ sú uvedené v Zadávacích podmienkach.
- 25.2 Priebežná správa musí byť priložená ku každej priebežnej faktúre Dodávateľa.
- 25.3 Tesne pred koncom obdobia realizácie Zmluvy o poskytnutí služieb je Dodávateľ povinný zostaviť záverečnú správu obsahujúcu popis plnenia zmluvy vrátane problémov, ktoré vznikli počas obdobia realizácie zmluvy. Pre zmluvy založených na platových sadzbách záverečná správa bude obsahovať aj finančnú analýzu projektu a vyhlásenie audítora, ktoré je popísané v čl. 11.1 Osobitných podmienok.
- 25.4 Dodávateľ predloží záverečnú správu Zástupcovi objednávateľa najneskôr 60 dní po ukončení obdobia realizácie Zmluvy o poskytnutí služieb. Záverečná správa nie je pre Objedávateľa záväzná.
- 25.5 Ak sa Zmluva o poskytnutí služieb realizuje vo fázach, Dodávateľ pripraví záverečnú správu za každú fázu.

Am

Článok 26 Schvaľovanie správ a dokumentov

- 26.1 Schválenie správ a dokumentov pripravených a predložených Dodávateľom Objednávateľovi je potvrdením skutočnosti, že tieto správy a dokumenty sú v súlade s podmienkami Zmluvy o poskytnutí služieb.
- 26.2 Objednávateľ je povinný do 30 dní od obdržania správ a dokumentov informovať Dodávateľa o svojom rozhodnutí vo vzťahu k obdržaným dokumentom a správam, pričom je povinný zdôvodniť ich prípadné zamietnutie alebo pripomienky. Pre záverečnú správu sa táto lehota predlžuje na 60 dní. Ak Objednávateľ nemá v uvedenej lehote výhrady k správam alebo dokumentom, Dodávateľ môže požiadať o ich písomné schválenie. Ak Objednávateľ nebude výslovne informovať Dodávateľa o svojich výhradách do 30 dní od obdržania tejto písomnej žiadosti, budú sa dokumenty a správy považovať za schválené Objednávateľom.
- 26.3 Ak je správa alebo dokument schválený Objednávateľom s výhradou úprav, ktoré je Dodávateľ povinný vykonať, Objednávateľ je povinný určiť obdobie na vykonanie takýchto požadovaných úprav.
- 26.4 V prípadoch, keď sa Zmluva o poskytnutí služieb realizuje vo fázach, realizácia každej fázy podlieha schváleniu predchádzajúcej fázy Objednávateľom, s výnimkou prípadu, keď sú jednotlivé fázy vykonávané súčasne.

PLATBY

Článok 27 Platba a úroky z omeškania

- 27.1 Systém platieb je definovaný v čl. 7 Osobitných podmienok a je založený na jednej z dvoch možností uvedených nižšie:

Možnosť 1: Zmluva o poskytnutí služieb založená na platových sadzbách

Objednávateľ bude vykonávať platby Dodávateľovi nasledovne:

- priebežné platby v trojmesačných intervaloch uvedené v čl. 7.2 Osobitných podmienok, a to do 90 dní od obdržania priebežnej faktúry Objednávateľom za skutočne odpracované dni, ktoré za dané obdobie vznikli tak, ako sú uvedené v spravidelnej priebežnej správe podliehajúcej schváleniu v súlade s čl. 26.2;
- zostatok celkovej potvrdenej hodnoty Zmluvy o poskytnutí služieb po odpočítaní priebežných platieb (záverečná platba), a to do 90 dní od obdržania záverečnej faktúry Objednávateľom, záverečnej správy a potvrdením audítora uvedeným v čl. 11.1 Osobitných podmienok, pod podmienkou, že záverečná správa a potvrdenie audítora boli schválené v súlade s čl. 26.2.

Priebežné faktúry môžu byť uhradené do výšky nepresahujúcej 90% maximálnej hodnoty Zmluvy o poskytnutí služieb uvedenej v čl.3 Osobitných podmienok.

Možnosť 2: Zmluva o poskytnutí služieb s globálnou cenou

Objednávateľ bude vykonávať platby Dodávateľovi nasledovne:

- prípadné priebežné platby v celkovej výške do 80% celkovej hodnoty Zmluvy o poskytnutí služieb uvedenej v čl.3 Osobitných podmienok pri preberaní čiastkových výstupov definovaných v Osobitných podmienkach zmluvy, a to do 90 dní od obdržania príslušnej priebežnej správy Objednávateľom podliehajúcej schváleniu v súlade s čl. 26.2;
- záverečná platba vo výške 20% hodnoty Zmluvy o poskytnutí služieb uvedenej v čl.3 Osobitných podmienok, ak predtým boli vyplácané priebežné platby, alebo 100% hodnoty Zmluvy o poskytnutí služieb, ak predtým neboli vyplácané priebežne platby, a to do 60 dní od obdržania záverečnej faktúry a záverečnej správy Objednávateľom, pod podmienkou, že záverečná správa bola schválená v súlade s čl. 26.2.

- 27.2 Lehota splatnosti platby v dĺžke 90 kalendárnych dní uvedená v čl. 27.1 vyprší k dátumu, keď bude zaťažený účet Objednávateľa. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia čl. 33.3, môže Objednávateľ pozastaviť plynutie uvedenej lehoty pre akúkoľvek časť fakturovanej čiastky, voči ktorej má námietky Zástupca objednávateľa. Objednávateľ je v takomto prípade povinný oznámiť Dodávateľovi, že takáto časť faktúry je neprijateľná, či už z dôvodu, že uvádzaná čiastka nemôže byť zaplatená alebo z dôvodu, že príslušnú správu nie je možné schváliť a Objednávateľ považuje za nevyhnutné vykonať ďalšie kontroly. V takýchto prípadoch nesmie Objednávateľ bezdôvodne

odopierať vyplatenie tej časti fakturovaných výdavkov, voči ktorej nie sú námietky, ale môže si vyžiadať objasnenie, zmenu alebo doplnenie informácií, ktoré musí Dodávateľ poskytnúť do 30 dní od odoslania žiadosti Objednávateľom. Plynutie lehoty splatnosti sa obnoví v deň, keď Objednávateľ obdrží správne vystavenú faktúru.

- 27.3 Po uplynutí vyššie uvedenej lehoty splatnosti môže Dodávateľ do dvoch mesiacov od dátumu omeškanej platby požadovať úrok z omeškania vo výške 0,05% za každý deň omeškania počítaný od dátumu uplynutia lehoty splatnosti (nezarátava sa) do dňa, ku ktorému bude zaťažený účet Objednávateľa (zarátava sa).
- 27.4 Platby splatné Objednávateľom sa budú poukazovať na bankový účet v súlade s touto zmluvou.
- 27.5 Objednávateľ bude platby realizovať v EUR v súlade s ustanoveniami Osobitných podmienok.
- 27.6 Platba konečného zostatku (záverečná platba) je podmienená vykonaním všetkých zmluvných povinností Dodávateľa vzťahujúcich sa na realizáciu všetkých fáz alebo častí služieb a podlieha schváleniu záverečnej fázy alebo časti služieb Objednávateľom. Záverečná platba sa vykoná až po predložení Dodávateľom a schválení Objednávateľom záverečnej správy a záverečného prehlásenia. Dodávateľ je povinný vrátiť Objednávateľovi čiastku presahujúcu oprávnený nárok Dodávateľa v súlade so zmluvou, ktorú Objednávateľ zaplatil v predchádzajúcich platbách do 30 dní od obdržania oznámenia o tejto skutočnosti Dodávateľom.
- 27.7 Ak sa vyskytne alebo bude pretrvávať niektorý z nasledujúcich prípadov, Objednávateľ môže po zaslaní písomného oznámenia Dodávateľovi pozastaviť všetky alebo časť platieb splatných Dodávateľovi v súlade s touto zmluvou :
- a) Dodávateľ nedodrží svoje povinnosti pri plnení Zmluvy o poskytnutí služieb;
 - b) akýkoľvek iný stav, za ktorý je Dodávateľ zmluvne zodpovedný a ktorý podľa názoru Objednávateľa ohrozuje alebo môže ohroziť úspešné dokončenie projektu alebo Zmluvy o poskytnutí služieb.

Článok 28 Audítorská správa

- 28.1 Pre Zmluvy o poskytnutí služieb s globálnou cenou sa audítorská správa nevyžaduje.
- 28.2 Pred vykonaním záverečnej platby pre Zmluvy o poskytnutí služieb založených na platových sadzbách sa musí vykonať audit nezávislým a nestranným audítorom, uvedenom v čl.11.1 Osobitných podmienok alebo menovaným Dodávateľom v súlade s čl. 20.7. Audítor vykoná kontrolu faktúr predložených Dodávateľom Objednávateľovi.
- 28.3 Audítor sa musí osobne presvedčiť, že existuje relevantná, dôveryhodná a dostatočná dokumentácia o tom, že:
- špecialisti zamestnaní Dodávateľom v rámci tejto Zmluvy o poskytnutí služieb skutočne odpracovali na tejto zmluve počet dní, ktorý si nárokuje Dodávateľ vo faktúrach zasielaných s priebežnými správami Objednávateľovi (ak je to možné, je to potrebné doložiť aj záznamami nezávislej, tretej strany);
 - Na základe svojho overenia musí audítor potvrdiť konečnú hodnotu Zmluvy o poskytnutí služieb podľa vzoru audítorského certifikátu, ktorý je súčasťou Zmluvy o poskytnutí služieb. Záverečná platba predstavuje rozdiel medzi konečnou hodnotou zmluvy certifikovanou audítorom a sumou už zaplatenou v predchádzajúcich platbách, pričom je potrebné dodržať maximálnu zmluvnú cenu uvedenú v zmluve.

Článok 29 Zmena cien

- 29.1 Pokiaľ nie je stanovené inak v Osobitných podmienkach, Zmluvy o poskytnutí služieb sú uzatvárané s pevne stanovenými cenami, ktoré nie je možné meniť.

Článok 30 Platby tretím stranám

- 30.1 Všetky príkazy na platbu tretím stranám možno vykonať iba v prípade postúpenia v súlade s čl. 3.
- 30.2 Oznámenie príjemcov takéhoto postúpenia bude výhradne zodpovednosťou Dodávateľa.
- 30.3 V prípade právne záväzného bremena na majetok Dodávateľa, ktorý má vplyv na platby splatné Dodávateľovi v súlade so zmluvou a bez toho, aby bola dotknutá lehota stanovená v čl. 27, bude mať Objednávateľ 60 dní od obdržania oznámenia o definitívnom odstránení prekážky platieb na to, aby obnovil platby Dodávateľovi.

PORUŠENIE A VYPOVEDANIE ZMLUVY O POSKYTNUTÍ SLUŽIEB

Am

Článok 31 Porušenie Zmluvy o poskytnutí služieb

- 31.1 Zmluvná strana sa dopúšťa porušenia Zmluvy o poskytnutí služieb, ak neplní niektorú z povinností vyplývajúcich jej zo Zmluvy o poskytnutí služieb.
- 31.2 V prípade porušenia Zmluvy o poskytnutí služieb jednou zo zmluvných strán je poškodená strana oprávnená žiadať nasledujúce nápravy:
- náhradu škody; alebo
 - vypovedanie Zmluvy o poskytnutí služieb.
- 31.3 Náhrada škody môže byť:
- Všeobecné odškodné; alebo
 - Splatné odškodné.
- 31.4 Ak je Objednávateľ oprávnený k náhrade škody, môže odpočítať takúto náhradu škôd z čiastok splatných Dodávateľovi.
- 31.5 Objednávateľ je v súlade s príslušnými predpismi SR oprávnený na náhradu za všetky škody, ktoré sa objavia po ukončení Zmluvy o poskytnutí služieb.

Článok 32 Pozastavenie

- 32.1 Objednávateľ je oprávnený pozastaviť poskytovanie služieb alebo ich časti na takú dobu a takým spôsobom, aký považuje za nevyhnutný.
- 32.2 Ak doba pozastavenia prekročí 90 dní a pozastavenie nie je zavinené neplnením záväzkov zo strany Dodávateľa, Dodávateľ môže požiadať Zástupcu objednávateľa o povolenie na obnovenie poskytovania služieb do 30 dní alebo môže vypovedať zmluvu.

Článok 33 Vypovedanie zmluvy zo strany Objednávateľa

- 33.1 Vypovedanie Zmluvy o poskytnutí služieb sa uskutoční bez toho, aby boli dotknuté ostatné práva Objednávateľa a Dodávateľa vyplývajúce zo Zmluvy o poskytnutí služieb.
- 33.2 Okrem dôvodov na vypovedanie Zmluvy o poskytnutí služieb, ktoré sú uvádzané v týchto Všeobecných podmienkach, môže Objednávateľ vypovedať zmluvu v nasledujúcich prípadoch, pričom túto skutočnosť je povinný Dodávateľovi oznámiť 7 dní vopred:
- ak Dodávateľ nie je schopný riadne poskytovať svoje služby v súlade so zmluvou alebo významným spôsobom neplní svoje zmluvné povinnosti;
 - ak Dodávateľ v rozumnom čase nesplní povinnosti uvedené v oznámení Zástupcu objednávateľa, v ktorom tento od Dodávateľa požaduje odstránenie neplnenia alebo zanedbania zmluvnej povinnosti Dodávateľa, ktorá vážne narušuje alebo ohrozuje riadne a včasné poskytovanie služieb;
 - ak Dodávateľ odmietne alebo zanedbá výkon administratívneho nariadenia vydaného Zástupcom objednávateľa;
 - ak Dodávateľ postúpi zmluvu alebo uzatvorí poddodávateľskú zmluvu bez predchádzajúceho súhlasu Objednávateľa;
 - ak Dodávateľ zbankrotuje, stane sa insolventným, bolo voči nemu vydané rozhodnutie o vyhlásení konkurzu, uzatvorí dohodu so svojimi veriteľmi, vykonáva obchodnú činnosť pod nútenou správou likvidátora alebo správcu konkurznej podstaty v prospech veriteľov alebo ide do likvidácie;
 - ak Dodávateľ prehral súdny alebo obdobný spor odsudzujúci ho zo závažného zanedbania alebo porušenia odborných činností, korupcie, defraudácie alebo iného trestného činu, prípadne vie Objednávateľ existenciu takéhoto zanedbania alebo porušenia dokázať;
 - ak sa objaví právna prekážka, ktorá bráni plneniu Zmluvy o poskytnutí služieb;
 - ak Dodávateľ nie je schopný poskytnúť požadované záruky alebo poisťku alebo ak osoba poskytujúca záruku alebo poisťku nie je schopná plniť si svoje povinnosti.
- 33.3 Po vypovedaní Zmluvy o poskytnutí služieb môže Objednávateľ dokončiť služby sám alebo môže uzatvoriť inú zmluvu s treťou stranou na náklady Dodávateľa. Odo dňa platnosti vypovedania zmluvy Dodávateľov nezodpovedá za omeškanie poskytovania služieb; povinnosti Dodávateľa vzniknuté pred týmto dátumom však zostávajú nedotknuté.
- 33.4 Po vypovedaní Zmluvy o poskytnutí služieb alebo bezodkladne po obdržaní oznámenia o jej vypovedaní, je Dodávateľ povinný bezodkladne prijať všetky nutné kroky na rýchle a systematické ukončenie poskytovania služieb za vynaloženia minimálnych nákladov.

- 33.5 Zástupca objednávateľa je povinný, ako náhle to bude možné, potvrdiť hodnotu služieb a všetky čiastky, ktoré sú splatné Dodávateľovi ku dňu vypovedania zmluvy.
- 33.6 Po oznámení o vypovedaní zmluvy nebude Objednávateľ povinný vykonávať žiadne ďalšie platby Dodávateľovi, pokiaľ nebudú služby dokončené, pričom po ich dokončení je Objednávateľ oprávnený získať späť od Dodávateľa prípadné náklady navyše za dokončenie služieb alebo je povinný Dodávateľovi zaplatiť splatný zostatok.
- 33.7 Ak Objednávateľ vypovie zmluvu, bude oprávnený od Dodávateľa vymáhať akúkoľvek stratu, ktorú utrpel, až do výšky maximálnej čiastky uvedenej v zmluve. Ak Zmluva o poskytnutí služieb takúto maximálnu čiastku neuvádza, Objednávateľ bude bez toho, aby boli dotknuté ostatné opravné prostriedky vyplývajúce zo Zmluvy o poskytnutí služieb, oprávnený vymáhať tú časť hodnoty Zmluvy o poskytnutí služieb, ktorá sa vzťahuje na časť služieb, ktoré neboli uspokojivo dokončené z dôvodov na strane Dodávateľa.
- 33.8 Okrem dlžných čiastok za už vykonané služby Dodávateľ nebude mať nárok žiadať kompenzáciu za akékoľvek straty alebo škody, ktoré utrpel.

Článok 34 Vypovedanie zo strany Dodávateľa

- 34.1 Dodávateľ môže vypovedať zmluvu písomne so 14-dennou výpovednou lehotou, v nasledujúcich prípadoch:
- a) ak Objednávateľ nezaplatí Dodávateľovi čiastky splatné v súlade s potvrdením Zástupcu objednávateľa do doby uvádzanej v čl. 27;
 - b) ak Objednávateľ trvalo neplní svoje povinnosti ani po opakovaných výzvach; alebo
 - c) ak Objednávateľ pozastaví poskytovanie služieb alebo ich časti na dobu dlhšiu ako 90 dní z dôvodov, ktoré nie sú uvádzané v tejto zmluve, pričom pozastavenie nie je spôsobené postupom Dodávateľa;
- 34.2 Takáto výpoveď nijako neovplyvní ostatné práva Objednávateľa alebo Dodávateľa, ktoré získali podľa Zmluvy o poskytnutí služieb.
- 34.3 V prípade takejto výpovede uhradí Objednávateľ Dodávateľovi všetky straty alebo škody, ktoré Dodávateľ utrpel tak, aby celková výška platieb neprekročila celkovú čiastku uvádzanú v čl.3 Osobitných podmienok.

Článok 35 Vyššia moc

- 35.1 Za porušenie záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy o poskytnutí služieb sa nebude považovať také porušenie, pri ktorom plneniu záväzkov zabránili okolnosti zapríčinené vyššou mocou, ktoré vznikli až po podpísaní Zmluvy o poskytnutí služieb oboma stranami.
- 35.2 Pojem „vyššia moc“ používaný v tejto zmluve znamená nehody bez ľudského zavinenia, štrajky alebo iné priemyselné nepokoje, činy verejného nepriateľa, vyhlásené i nevyhlásené vojny, blokády, vzbury, povstania, epidémie, zosuvy pôdy, zemetrasenia, búrky, zásahy bleskom, záplavy, zosuvy pôdy po dažďoch, občianske nepokoje, výbuchy a iné podobné nepredvídateľné udalosti, ktoré sa vymykajú kontrole zmluvných strán a ktoré zmluvná strana nemôže prekonať ani s využitím maximálneho úsilia.
- 35.3 Bez ohľadu na ustanovenia čl. 32 nebude Dodávateľ povinný zaplatiť zmluvnú pokutu a nebude zodpovedný za vypovedanie zmluvy, ak a v prípade, že ním spôsobené oneskorenie plnenia alebo iná neschopnosť plniť povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy o poskytnutí služieb sú spôsobené vyššou mocou. Rovnako i Objednávateľ nebude, bez ohľadu na ustanovenia čl. 27 a čl. 34, musieť vyplatiť úroky z omeškania a nebude zodpovedný za neplnenie alebo vypovedanie Zmluvy o poskytnutí služieb, ak a v prípade, že ním spôsobené oneskorenie alebo iná neschopnosť plniť povinnosti sú spôsobené vyššou mocou.
- 35.4 Ak zmluvná strana usúdi, že sa vyskytli okolnosti, za ktorých pôsobí vyššia moc a ktoré môžu ovplyvniť plnenie ich povinností, zmluvná strana je povinná bezodkladne oznámiť druhej strane podrobnosti o povahe, predpokladanom trvaní a pravdepodobnom vplyve takýchto okolností. Pokiaľ Zástupca objednávateľa nevydá iné písomné pokyny, Dodávateľ bude pokračovať vo výkone

svojich povinností vyplývajúcich zo Zmluvy o poskytnutí služieb do tej miery, do akej to bude možné, pričom bude zároveň hľadať primerané alternatívne spôsoby výkonu svojich úloh, ktoré nie sú ovplyvnené vyššou mocou. Dodávateľ však nesmie začať realizovať takéto alternatívne riešenia, kým mu to nenariadi Zástupca objednávateľa.

- 35.5 Pre Zmluvy o poskytnutí služieb založené platových sadzbách, ak Dodávateľovi tým, že sa bude riadiť nariadeniami Zástupcu objednávateľa, alebo tým, že použije alternatívne metódy v súlade s čl. 35.4 vzniknú dodatočné náklady, ich výška musí byť potvrdená Zástupcom objednávateľa s ohľadom na maximálnu hodnotu Zmluvy o poskytnutí služieb.
- 35.6 Ak sa vyskytli okolnosti pôsobenia vyššej moci a ich pôsobenie pretrváva po dobu 180 dní, potom bez ohľadu na akékoľvek predĺženie doby realizácie, ktoré bolo Dodávateľovi z tohto dôvodu povolené, budú obe strany oprávnené zmluvu vypovedať po zaslaní výpovede druhej zmluvnej strane s 30-dňovou výpovednou lehotou. Ak po vypršaní tejto 30-dňovej lehoty okolnosti pôsobenia vyššej moci stále pretrvávajú, Zmluva o poskytnutí služieb bude ukončená a následkom toho budú obe strany zbavené povinnosti ďalej plniť túto zmluvu.

Článok 36 Úmrtie

- 36.1 Ak je Dodávateľ fyzickou osobou, Zmluva o poskytnutí služieb sa automaticky ukončí, ak táto osoba zomrie. Objednávateľ však je povinný preskúmať všetky návrhy podané jeho dedičmi, ak títo oznámili svoje želanie pokračovať v zmluve o dielo do 15 dní od dátumu úmrtia. Rozhodnutie Objednávateľa bude dotknutým osobám oznámené do 30 dní od obdržania takejto žiadosti.
- 36.2 Ak je Dodávateľ skupinou fyzických osôb a jedna alebo viacero týchto osôb zomrie, zmluvné strany sa dohodnú na správe o postupe poskytovania služieb a Objednávateľ sa rozhodne, či ukončí zmluvu, alebo či v nej bude pokračovať v súlade s dohodou uzatvorenou do 15 dní od dátumu úmrtia nástupcami alebo dedičmi. Rozhodnutie Objednávateľa bude dotknutým osobám oznámené do 30 dní od obdržania takéhoto návrhu.
- 36.3 Takéto osoby budú spoločne a nerozdielne zodpovedné za riadny výkon Zmluvy o poskytnutí služieb v rovnakom rozsahu ako Dodávateľ. Pokračovanie Zmluvy o poskytnutí služieb podlieha pravidlám vzťahujúcim sa na vytvorenie záruk, ktoré Zmluva o poskytnutí služieb predpokladá.

UROVNÁVANIE SPOROV

Článok 37 Urovnávanie sporov

- 37.1 Objednávateľ a Dodávateľ musia vyvinúť maximálne úsilie na mimosúdne urovanie sporov, ktoré sa vzťahujú na zmluvu, a ktoré vzniknú medzi nimi alebo medzi Dodávateľom a Zástupcom objednávateľa.
- 37.2 Ak vznikol spor, zmluvná strana oznámi druhej strane písomne svoje stanovisko k sporu a tiež akékoľvek riešenia, ktoré je možné považovať za schodné. Ak to ktorákoľvek zo zmluvných strán považuje za užitočné, zmluvné strany sa musia stretnúť a pokúsiť sa o urovanie sporu. Zmluvná strana je povinná odpovedať na žiadosť o mimosúdne urovanie do 30 dní od obdržania takejto žiadosti. Obdobie na dosiahnutie mimosúdneho urovnania je 120 dní. Ak pokus o mimosúdne urovanie nebude úspešný, alebo ak zmluvná strana nebude včas odpovedať na žiadosť o urovanie, potom budú mať obe strany právo pokračovať ďalšou fázou urovnávania sporu v súlade s čl.37.3
- 37.3 Ak pokus o mimosúdne urovanie zlyhal, zmluvné strany sa môžu dohodnúť na urovaní sporu zmiernom prostredníctvom tretej strany do určitého časového limitu.
- 37.4 Mimosúdne urovanie alebo zmierovacie konanie musí vo všetkých prípadoch zahŕňať postup, pri ktorom budú druhej strane oznamované sťažnosti a odpovede.
- 37.5 Ak sa nepodarí dosiahnuť mimosúdne urovanie alebo zmier do uplynutia špecifikovaného času, spor bude urovnávaný takto:
- a) v prípade tuzemskej Zmluvy o poskytnutí služieb v súlade s legislatívou Slovenskej republiky,



Opis predmetu zákazky (Zadávacie podmienky)

1. Všeobecné informácie

1.1. Prijemca

Slovenská republika

1.2. Objednávateľ

Mesto Trebišov

Mestský úrad, m. R. Štefánika 862/204

075 25 Trebišov

1.3. Všeobecný opis projektu

Práce, ktoré sa majú dozorovať v rámci tohto projektu budú obsiahnuté v jednej zmluve o dielo na stavebné práce, ktorá bude uzatvorená v zmysle „Zmluvných podmienok na výstavbu pre stavebné a inžinierske diela projektované objednávatelom“ FIDIC, prvé vydanie 1999.

Projekt je umiestnený na východnom Slovensku. Priestorovo pokrýva mesto Trebišov.

1.4. Stručný popis projektu

1.4.1. Predmet projektu

Stavba rieši výstavbu splaškovej kanalizácie v meste Trebišov – časť Milhostov

ČLENIENIE STAVBY NA STAVEBNÉ OBJEKTY A PREVÁDZKOVÉ SÚBORY

STAVEBNÉ OBJEKTY

SO 1301	-	Stoková sieť
SO 1302	-	Kanalizačné prípojky
SO 1303	-	Čerpacie stanice
SO 1304	-	Výtlačné potrubie
SO 1305	-	NN prípojka k ČS

PREVÁDZKOVÉ SÚBORY

PS 1301	-	Technologické zariadenia Čerpacích staníc
ČPS 1301.1	-	Strojnotechnologické zariadenie
ČPS 1301.2	-	Motorická elektroinštalácia a telemetria

1.4.2. Podmienky realizácie

V projekte sa navrhuje výstavba splaškovej kanalizácie v meste Trebišov – časť Milhostov.

1.4.3. Zúčastnené strany

Predpokladá sa, že po ukončení stavby, táto bude odovzdaná do prevádzkovania odbornej vodohospodárskej organizácii (VVS, a.s. Košice závod Trebišov), ktorá bude prevádzku zabezpečovať jestvujúcim stavom pracovníkov.

Užívateľom stavby budú občania mesta Trebišov – časť Milhostov.

2. Predmet Zmluvy a očakávané výstupy

2.1 Všeobecné ciele projektu

Všeobecným cieľom požadovaných služieb je poskytovať technickú, ekonomickú a finančnú asistenciu a podporu v mene objednávateľa pre administráciu zmluvy o dielo na práce a dozorovanie prác s cieľom zabezpečiť hladkú implementáciu projektu KF v predpísanej lehote a v rámci

000021

000021

000021

000021

alokovaného rozpočtu, ako aj transfer technických, ekonomických a právnych znalostí a skúseností objednávateľovi. Dodávateľ bude riadiť a dozorovať zmluvu o dielo na stavebné práce a bude pôsobiť ako Stavebný dozor tak, ako to je uvedené vo všeobecných zmluvných podmienkach FIDIC „Zmluvné podmienky na výstavbu pre stavebné a inžinierske diela projektované objednávateľom“ (červená kniha), prvé vydanie 1999.

2.2 Špecifické ciele projektu

Špecifické ciele projektu sú nasledovné:

- Zabezpečiť úspešnú implementáciu programu KF pomocou vysokého štandardu riadenia kvality a zabezpečenia stavebného dozoru stavby.
- Transfer technických, ekonomických a právnych vedomostí a skúseností v rámci riadenia podobných projektov objednávateľovi.

2.3 Výstupy, ktoré ma Dodávateľ dosiahnuť

Dodávateľ má dosiahnuť nasledovné výstupy:

- Ukončený projekt KF, tzn. postavené dielo podľa technických špecifikácií vrátane úspešného priebehu všetkých skúšok a v rámci rozpočtových nákladov, ktoré boli pre tento projekt pridelené.
- Objednávateľ bude pripravený implementovať ďalšie investičné projekty podporované ES na základe vedomostí a písomností, ktoré dodávateľ objednávateľovi zanechá po ukončení zmluvy.

3. Predpoklady a riziká

3.1 Predpoklady realizácie projektu

Implementácia projektu je závislá na splnení troch základných predpokladov:

- Financovanie programu Komisiou ES je závislé od špecifických podmienok uvedených v Rozhodnutí Komisie ES. Ďalší popis projektu, časový harmonogram a navrhované aktivity sú založené na predpoklade, že všetky požiadavky a podmienky Komisie ES budú v plnom rozsahu a v danom termíne splnené.
- Začiatok stavby je plánovaný na 05/2013. Práce majú byť dokončené do **6 mesiacov** od začiatku stavby. Spravovanie zmluvy o dielo na stavebné práce a ich dozorovanie poskytovateľom služby bude v súlade s priebehom implementácie týchto prác. Predpokladá sa, že služby v rámci tejto zmluvy budú časovo obmedzené na obdobie **8 mesiacov**.

3.2 Riziká realizácie projektu

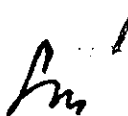
Implementáciu projektu môžu ovplyvniť nasledovné rizikové faktory:

- Oneskorenia/problémy pri splnení požiadaviek a podmienok Komisie ES.
- Obstarávanie stavebných prác môže byť oneskorené a tým predpokladaný začiatok stavebných prác posunutý.
- Oneskorenia spôsobené zhotoviteľom prác
- Doba plnenia zmluvy o dielo na realizáciu stavebných prác môže byť predĺžená.

4. Rozsah služieb

4.1 Všeobecný popis

Služby poskytované Dodávateľom zahŕňajú kontrolu projektovej dokumentácie Objednávateľa a prípadne aj Zhotoviteľa, dozorovanie stavby a spravovanie zmlúv o dielo na stavebné práce.

 *... zmluva o dielo na stavebné práce a ich dozorovanie*

000022

Dodávateľ bude pôsobiť ako *Stavebný dozor*, tak ako to je uvedené vo *Všeobecných zmluvných podmienkach FIDIC „Zmluvné podmienky na výstavbu pre stavebné a inžinierske diela projektované objednávateľom“*, prvé vydanie 1999.

4.2 Špecifické aktivity

Dodávateľ bude hájiť záujmy Objednávateľa vo všetkých záležitostiach súvisiacich s výstavbou a teda s riadnym plnením Prác.

Služby budú poskytované v troch etapách:

1. Počas prípravy stavby
2. Počas výstavby
3. Po ukončení stavby

a) počas prípravy stavby

Cieľom činnosti Dodávateľa v tejto etape je skontrolovať dokumentáciu zhotoviteľa pred zahájením výstavby. Služby budú pozostávať o. i. z nasledovných činností:

- Mobilizácia v mieste výkonu služby;
- Podrobne sa zoznámiť so súťažnými podkladmi, ponukou zhotoviteľa stavebných prác ako aj so zmluvou zhotoviteľa s objednávateľom, projektovou dokumentáciou ako aj s pravidlami, nariadeniami a procedúrami KF vo vzťahu k realizácii stavebných prác;
- Skontrolovať zábezpeku na vykonanie prác (na splnenie zmluvných záväzkov) zhotoviteľa a poradiť objednávateľovi o jeho prijateľnosti;
- Skontrolovať poistné zmluvy zhotoviteľa, posúdiť ich súlad s požiadavkami zmluvných podmienok zhotoviteľa a v prípade zistenia nesúladu poukázať na nedostatky formou podrobnej správy pre objednávateľa;
- Kontrolovať a odsúhlasiť realizačnú dokumentáciu objednávateľa pred odovzdaním zhotoviteľovi,
- V prípade potreby pomáhať objednávateľovi ako aj zhotoviteľovi pri obstarávaní potrebných povolení a súhlasov pred zahájením výstavby;
- Vyhotoviť úvodnú správu pre objednávateľa. Správa bude obsahovať zistenia a odporúčania pre objednávateľa ohľadne kvality a prípadných nedostatkov realizačnej dokumentácie, výkazu výmer a ponuky zhotoviteľa.

b) počas vlastnej výstavby

Dodávateľ bude poskytovať všetky služby spojené s dozorovaním stavby v mene objednávateľa. Dodávateľ je do zahájenia výstavby povinný zostaviť tím spolupracovníkov, systém spravovania a monitorovania zmlúv s cieľom efektívneho dozorovania stavby vrátane kontroly kvality, množstiev, postupu výstavby a nákladov.

Služby Dodávateľa budú zahŕňať výkony *Stavebného dozoru*, tak ako to je uvedené vo *všeobecných zmluvných podmienkach FIDIC „Zmluvné podmienky na výstavbu“*, prvé vydanie 1999. Tieto okrem iného, zahŕňajú:

- Kontrolovať a/alebo odsúhlasovať projektovú dokumentáciu objednávateľa a harmonogramu prác zhotoviteľa, vrátane pracovníkov, zariadení a zdrojov zhotoviteľa;
- Poskytovať spolupôsobenie objednávateľovi pri obstarávaní potrebných povolení a súhlasov
- Monitorovať vecný a časový harmonogram zhotoviteľa;
- viesť korešpondenciu a prehľadnú registráciu komunikácie so všetkými stranami zapojenými do/alebo dotknutými realizáciou projektu,



- Zvolávať a viesť pravidelné týždenné výrobné výbory a mesačné kontrolné dni so Zhotoviteľom za účelom kontroly postupu prác; pripravovať zápisy zo stretnutí;
- Pripravovať mesačné správy a štvrtročné hlásenia o postupe prác. Správy budú obsahovať najmä tieto údaje: popis prác vykonaných zhotoviteľom počas uplynulého mesiaca, zoznam zmien nariadených stavebným dozorom, porovnanie vecného a finančného plnenia s pracovným harmonogramom zhotoviteľa, odhad výkonov a čerpania finančných prostriedkov na ďalší mesiac, záznamy z výrobných výborov, výkaz odpracovaných dní stavebného dozoru;
- Pripravovať pokyny Stavebného dozora,
- Pripravovať prípadné zmeny projektu,
- Odsúhlasovať nároky zhotoviteľa a objednávateľa,
- Riešiť drobné projekčné práce v prípade nejasnosti/ rozporu v zmluvnej dokumentácii, alebo v prípade keď to stavebný dozor bude považovať za potrebné z dôvodu zabezpečenia plynulosti výstavky, zabezpečenia kvality alebo bezpečnosti výkonu stavebných prác,
- Odovzdávať stavenisko v mene objednávateľa zhotoviteľovi vrátane odovzdávania pevných bodov PBPP;
- Vykonávať pravidelné (denné) obhliadky staveniska s cieľom zisťovania dodržiavania predpísanej technológie výstavby, kvality hotových prác a použitých materiálov v súlade so zmluvou zhotoviteľa;
- Premerať vykonané práce a stanoviť cenu vyhotovených prác v súlade so zmluvou zhotoviteľa a vydávať priebežné platobné potvrdenia v súlade s požiadavkami objednávateľa;
- Skontrolovať vykonávanie požadovaných laboratórnych skúšok materiálov trvale zabudovaných do diela ako aj hotových prác zo strany zhotoviteľa;
- Zúčastňovať sa všetkých skúšok na stavenisku a v prípade potreby aj továrenských skúšok strojov a zariadení;
- Kontrolovať a odporúčať vhodnosť a pravdivosť skúšobných certifikátov, za ktoré Zhotoviteľ prác zodpovedá v rámci svojej zmluvy o dielo na stavebné práce;
- Poskytovať poradenstvo objednávateľovi s ohľadom na možné zníženie nákladov stavby;
- Jednať so zhotoviteľom a vyhotovovať písomné odporúčania pre objednávateľa ohľadne sadzieb a cien nepredvídaných prác;
- Verifikovať výkresy skutočného vyhotovenia, prevádzkové poriadky, ďalej zasielať objednávateľovi všetky správy, záznamy a certifikáty atď. pripravené alebo dodané Zhotoviteľom;
- Vykonať záverečnú kontrolu prác pred vydaním protokolu o vyhotovení diela (spoločne s projektovým manažérom objednávateľa) a pripraviť preberacie protokoly, zoznam závad a iných dokumentov v súlade so zmluvnými podmienkami;
- Poskytovať poradenstvo v prípade sťažností tretích strán počas prác a usilovať sa o zníženie počtu sťažností;
- Poskytovať súčinnosť orgánom zodpovedným za financovanie projektu a iným štátnym orgánom. Poskytovať dokumentáciu na vyžiadanie v prípade, že ide o otázky premerania, zmien projektu alebo iných skutočností, ktoré majú priamy vplyv na cenu, kvalitu alebo bezpečnosť zhotovovaných konštrukcií, alebo by mohli mať vplyv na stanovenie oprávnenosti výdavkov Riadiacím orgánom.
- Náležitým spôsobom archivovať dokumentáciu v priebehu realizácie prác. Umožniť objednávateľovi a iným kontrolným orgánom prístup k uvedenej dokumentácii
- Zúčastňovať sa pri rozhodovaní sporov.
- Všetky zmeny počas realizácie stavebných prác odsúhlasovať s povereným zástupcom objednávateľa.

c) po ukončení prác

Po ukončení stavebných prác a počas skúšobnej prevádzky bude stavebný dozor periodicky navštevovať hotové dielo a asistovať objednávateľovi pri administratívnych úkonoch spojených so zmluvou o dielo na stavebné práce. Služby budú pozostávať o. i. z nasledovných činností:

Služby Dodávateľa po ukončení prác:

- Navštevovať stavbu podľa potreby
- Byť prítomný pri odstraňovaní závad počas skúšobnej prevádzky;
- Vydať protokol o vyhotovení diela a overiť záverečnú správu zhotoviteľa;
- Pripraviť a vydať záverečné platobné potvrdenie;
- Zúčastniť sa pri rozhodovaní sporov v súlade so zmluvnými podmienkami;
- Náležitým spôsobom archivovať dokumentáciu po dobu 5 rokov od ukončenia prác. Umožniť objednávateľovi a iným kontrolným orgánom prístup k uvedenej dokumentácii.
- Odporučiť vrátenie akejkoľvek zábezpeky a zadržaných platieb Zhotoviteľovi.

4.3 Projektový manažment

Hlavní aktéri projektu sú nasledovní:

Objednávateľ: Mesto Trebišov, Mestský úrad, M. R. Štefánika 862/204, 075 25 Trebišov, Slovenská republika, v zmysle podmienok FIDIC „Zmluvné podmienky na výstavbu pre stavebné a inžinierske diela projektované objednávateľom“, prvé vydanie 1999.

Dodávateľ: fyzická alebo právnická osoba vybraná verejným obstarávaním na poskytovanie služieb (podľa týchto súťažných podkladov), výhradne a v plnej miere zodpovedná za výkon funkcie Stavebného dozoru v zmysle podmienok FIDIC „Zmluvné podmienky na výstavbu pre stavebné a inžinierske diela projektované objednávateľom“, prvé vydanie 1999.

Zástupca objednávateľa (Projektový manažér): Osoba vymenovaná a poverená objednávateľom za riadenie projektu v mene objednávateľa. Projektový manažér bude vykonávať každodenné úlohy spojené s riadením projektu.

Zhotoviteľ: Fyzická alebo právnická osoba vybraná verejným obstarávaním na zhotovenie stavebných prác v zmysle podmienok FIDIC „Zmluvné podmienky na výstavbu pre stavebné a inžinierske diela projektované objednávateľom“, prvé vydanie 1999.

4.4 Vzťahy medzi hlavnými aktérmi

Dodávateľ - Objednávateľ

Dodávateľ, v súlade s definíciou v príslušných zmluvných podmienkach FIDIC pôsobí v mene objednávateľa v zmluve o dielo na stavebné práce. Je výhradne a v plnej miere zodpovedný voči objednávateľovi za služby spojené so stavebným dozorom Prác, za postup a kvalitu Prác.

Špecifické úlohy dodávateľa (tzn. stavebného dozoru) budú popísané alebo odvodené z podmienok FIDIC „Zmluvné podmienky na výstavbu pre stavebné a inžinierske diela projektované objednávateľom“, prvé vydanie 1999.

Správy o postupe výstavby majú byť doručené dodávateľom v súlade s tabuľkou uvedenou v článku 7. To však neobmedzuje povinnosť dodávateľa informovať objednávateľa okamžite (tzn. do 7 kalendárnych dní) o akýchkoľvek zmenách vedúcich k odchýlkam od dohodnutých zmluvných podmienok.

Dodávateľ musí obdržať špecifický písomný súhlas Objednávateľa pred konaním vo veciach, ktoré sú uvedené v zmluvných podmienkach Zmluvy o Dielo na práce.

Objednávateľ je povinný poskytnúť pre dodávateľa všetky informácie súvisiace s projektom a ktoré sú potrebné k zabezpečeniu úloh dodávateľa. Pritom dodávateľ v prípade potreby je povinný zabezpečiť preklad týchto informácií. Dodávateľ urobí všetko preto, aby identifikoval kľúčové dokumenty potrebné k úspešnej realizácii projektu.

Objednávateľ zabezpečí dodávateľovi všetku, jemu dostupnú technickú dokumentáciu, vrátane dokumentácie pre vydanie stavebných povolení a územných rozhodnutí predmetných prác.

5. LOGISTIKA A ČASOVÉ PLÁNOVANIE

5.1. MIESTO VÝKONU SLUŽIEB

Miestom výkonu služieb bude mesto Trebišov – časť Milhostov.

5.2. DÁTUM ZAČATIA A DOBA VÝKONU SLUŽIEB

Predpokladaný dátum začatia služieb je **03/2013** a doba výkonu služieb je **8 mesiacov** od začiatku.

6. Požiadavky

6.1. Zamestnanci dodávateľa

Dodávateľ zamestná skúsenú skupinu odborníkov, ktorí pokryjú všetky požadované technické, ekonomické a riadiace posty. Tím dodávateľa musí preukázať dostatočnú prax v Slovenskej republike.

6.1.1 Kľúčoví špecialisti

Všetci špecialisti, o ktorých sa predpokladá, že budú mať rozhodujúcu úlohu v rámci Zmluvy sú označení ako „kľúčoví špecialisti“.

HLAVNÝ INŽINIER STAVBY

S praxou v oblasti stavebníctva min. 10 rokov. Uvedený špecialista musí mať skúsenosti s dozorovaním a administráciou zmlúv v súlade s pravidlami FIDIC alebo inými rovnocennými podmienkami na aspoň jednom projekte v hodnote stavebných prác minimálne 5 mil. EUR bez DPH – počas celej lehoty výstavby. Musí mať vysokoškolské vzdelanie technického smeru. (Príloha č.3)

STAVEBNÝ DOZOR PRE KANALIZÁCIE (1 osoba)

- oprávnenie na vykonávanie stavebného dozoru pre inžinierske stavby - (potrubné, energetické a iné líniové stavby) podľa zákona č. 138/1992 Zb. / alebo ekvivalentným pre záujemcov mimo územia SR/- preukazuje sa predložením úradne overenej kópie dokladu pred podpisom zmluvy. (*stavebný dozor s trvalým pobytom mimo územia SR si zabezpečí na SKSI hosťujúci doklad na dobu výstavby*);
- vysokoškolské vzdelanie technického smeru - preukazuje sa predložením úradne overenej kópie diplomu.
- skúsenosti v oblasti dozorovania, realizácie a výstavby líniových stavieb (vodovody, kanalizácie) na minimálne dvoch projektoch s rozpočtovým nákladom min. 3 mil. EUR bez DPH (Príloha č.3)

6.1.2. Nekľúčoví špecialisti

Iní, ako vyššie uvedení odborníci, nebudú pred podpisom Zmluvy o službách hodnotení a ich životopisy nemusia byť zaradené do ponuky.



Objednávateľ požaduje, aby 15 dní pred začatím stavebných prác dodávateľ predložil na schválenie životopis nasledovného dlhodobého špecialistu:

Stavebný dozor junior (1 osoba) uvedený špecialista musí mať vzdelanie vysokoškolského typu v oblasti stavebníctva.

Po schválení neklúčového experta objednávateľom je dodávateľ povinný ho vymenovať na určenú pozíciu.

Dodávateľ vyberie a najme ďalších špecialistov podľa potrieb práce v zmysle týchto súťažných podkladov. Ich odborný profil musí naznačovať, že sú považovaní za krátkodobých.

Dodávateľ by mal venovať pozornosť potrebe zabezpečiť aktívnu účasť miestnych profesionálnych možností a skúseností tam, kde je to možné a vhodne skĺbiť pracovníkov v rámci tímu. Všetci odborníci musia byť nezávislí a nesmú byť v konflikte záujmov v zodpovednostiach im určených.

Ďalší špecialisti (panel expertov):

Odporúča sa nasledovné zloženie: strojnotechnologický inžinier, elektrotechnický inžinier (silnoprád a ASRTP), chemicko-technologický inžinier (odpadové vody), stavebný inžinier (geodet), stavebný inžinier (geotechnik), stavebný inžinier (statik).

Štátni zamestnanci a iní zamestnanci verejnej správy v krajine príjemcu nemôžu byť najatí ako špecialisti.

Požaduje sa každodenná prítomnosť stavebných dozorov, pričom ich prítomnosť počas skúšobnej prevádzky bude len periodická na základe písomného súhlasu Objednávateľa.

6.2. Kancelárske priestory

6.2.1. Od dátumu začiatku plnenia tejto zmluvy až po dátum podpisu zmluvy so zhotoviteľom stavby a od dátumu vystavenia preberacieho protokolu až po dátum ukončenia plnenia tejto zmluvy stavebný dozor na základe odplaty (vrátane nákladov na elektrinu, vodné, stočné, kúrenie, upratovanie) dohodnutej s objednávateľom obdrží k dispozícii zariadenú kanceláriu o min. ploche 15 m² u objednávateľa. Odplata nebude zahŕňať náklady na tlač a kopírovanie a telekomunikačné náklady (miestne a medzinárodné), ktoré si hradí dodávateľ sám.

6.2.2. Vybavenie zabezpečené zhotoviteľom stavebných prác:

Kancelárske a ďalšie priestory budú pozostávať z nasledujúcich miestností (podlahové plochy sú indikatívne):

- Kanceláriu pre hlavného inžiniera o ploche 12 m² vybavenú kancelárskym nábytkom
- Kanceláriu pre stavebný dozor – kanalizácie o ploche 10 m² vybavenú kancelárskym nábytkom
- Kanceláriu pre stavebného dozora – junióra o ploche 10m² vybavenú kancelárskym nábytkom
- Sociálne zariadenie – WC, umývadlo a sprchu
- Vyhradené parkovisko pre 3 autá

Všetky uvedené miestnosti musia mať zabezpečené adekvátne vetranie, zariadenia na prirodzené a umelé osvetlenie a vykurovanie. Všetky podlahy musia byť pokryté linoleom, alebo iným tvrdým povrchovým podlahovým materiálom. Všetky dvere musia byť opatrené uzamykateľnými bezpečnostnými zámkami s dostatočným počtom kľúčov. Všetky okná budú opatrené bezpečnostnými mrežami.

Am

6.3. Podporný personál dodávateľa

Dodávateľ zabezpečí dostatočnú administratívnu a firemnú podporu skupiny špecialistov a to najmä prostredníctvom asistencie skúseného administratívneho pracovníka (asistenta), zabezpečujúceho každodennú prevádzku kancelárie Stavebného dozoru, vybavovanie a organizáciu pracovnej korešpondencie, písárske práce, zabezpečenie prekladateľských prác a pod., tak, aby sa skupina špecialistov mohla maximálne venovať a sústrediť na výkon svojej práce.

Podporný personál bude tvoriť minimálne asistent(ka)/sekretár(ka).

Náklady na firemnú podporu a podporný personál musia byť započítané do denných sadziieb.

6.4. Firemná podpora

Dodávateľ zabezpečí, aby všetci kľúčoví zamestnanci mali príslušné zabezpečenie a vybavenie (tzn. **5 prenosných počítačov** vrátane najnovšieho vydania softvérových balíkov **MS Office, MS Project a AutoCAD**) a ostatné potrebné technické vybavenie.

Hlavne zabezpečí, aby personál mal dostatočnú administratívnu podporu a administrátor projektu bol vybavený **1 počítačom a softvérom MS Office a pripojením na internet**). Musí tiež previesť finančné prostriedky potrebné na podporu činností a zabezpečiť, aby zamestnanci boli platení pravidelne a včas.

Vzhľadom na rozsiahlosť staveniska Objednávateľ striktné požaduje aby Dodávateľ zabezpečil pre svojich zamestnancov min. **3 osobné autá, 3 mobilné telefóny** (vrátane služieb mobilného operátora) a **3 digitálne fotoaparáty** (min. 3 Mpix, 3x optický zoom s možnosťou vytvorenia videozáznamu a hlasových poznámok) k výhradnému používaniu zamestnancami.

Náklady na firemnú podporu uvedenú vyššie musia byť započítané do denných sadziieb.

Náklady na nákup zariadení potrebných na výkon služieb je nutné započítať do denných sadziieb špecialistov.

Požaduje sa, aby technické vybavenie uvedené vyššie bolo víťazným uchádzačom zabezpečené k dátumu podpisu zmluvy.

7. Správy

7.1. Požiadavky na vypracovanie správ

V súlade s článkom 26 všeobecných podmienok zmluvy *priebežné správy musia byť vypracované každé tri mesiace počas realizácie zmluvy a musia byť priložené k príslušnej faktúre.*

Návrh (koncept) záverečnej správy musí byť predložený aspoň mesiac pred skončením obdobia poskytovania služieb.

Priebežné správy a záverečná správa sú navyše oproti správam uvedeným v článku 4.2. tohto opisu predmetu zákazky.

Okrem vyššie uvedených správ je dodávateľ povinný predložiť aktualizované finančné správy, ktoré musia obsahovať podrobnosti o odpracovanom čase zamestnancov, nákupoch v rámci zmluvy. K záverečnej správe musí byť predložená záverečná faktúra a certifikát audítora v súlade s článkom 28 Všeobecných podmienok zmluvy potvrdzujúci konečnú hodnotu vykonaných služieb.

7.2. Predkladanie a schvaľovanie správ

Tri kópie každej vyššie uvedenej správy budú predložené objednávateľovi v slovenskom jazyku.

Správy podliehajú schváleniu zástupcom objednávateľa.

8. Monitorovanie a hodnotenie

Indikátory monitorovania

Všeobecné

- Postup prác sa hodnotí s ohľadom na čas, kvalitu, náklady a súlad s určeným cieľom.
- Postup plnenia a ukončenie zmluvy o dielo na stavebné práce v súlade s fyzickými indikátormi uvedenými v Prílohe I Rozhodnutia EK sa hodnotí s ohľadom na čas, kvalitu, náklady a súlad s určeným cieľom.
- Zhoda s požiadavkami financujúcich inštitúcií.

Špecifické

- Odovzdávanie správ vymenovaných v článku 7.
- Štúdie, prieskumy a výskumy.
- Záznamy z výrobných výborov a mesačných kontrolných dní.
- Záznamy na stavenisku zapísané do stavebného denníka pre účely kontroly, inšpekcie a skúšania, vrátane oznámení odovzdaných Zhotoviteľovi.
- Priebežné platobné potvrdenia. Záverečné platobné potvrdenie.
- Preberacie protokoly ucelených stavebných častí.
- Preberací protokol stavby


Príloha č. 11 Vyhlásenie o exkluzivite a dostupnosti

Názov zmluvy: „Výkon stavebného dozoru na stavbe: Trebišov – Milhostov – kanalizácia“, číslo zmluvy
Číslo zmluvy: objednávateľa:
dodávateľa: BUNG/TV/2013/001

Ja, dolu podpísaný(á), vyhlasujem, že súhlasím so svojou výhradnou účasťou spolu s uchádzačom **BUNG Slovensko s.r.o.**, v rámci hore uvedenej zmluvy o poskytovaní služieb. Ďalej vyhlasujem, že som schopný(á) a ochotný(á) pracovať počas celého predpokladaného trvania zmluvy v pozícii, pre ktorú bol môj životopis predložený, osobitne:

Od	Do
január 2014	október 2014

Ďalej potvrdzujem, že nie som zamestnaný na žiadnom inom projekte, kde by sa moje služby termínovo prekrývali s obdobiami uvedenými v tabuľke do výšky počtu dní pre moju pozíciu, uvedeného v zadávacích podmienkach. Zaväzujem sa, že k úplnej spokojnosti obstarávateľa vykonám všetky služby požadované od mojej pozície v zadávacích podmienkach bez ohľadu na svoje iné záväzky v lehote poskytovania služieb v rámci tejto zmluvy.

Meno	Ing. Rudolf Pagáč
Podpis	
Dátum	10. 1. 2014

Poznámka:

Prílohu č. 11 vyplnia všetci kľúčovi špecialisti
Podpis musí byť notársky overený



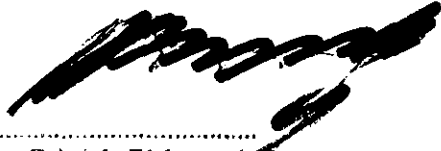
OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: **Ing. Rudolf Pagáč**, dátum narodenia . r.č. . bytom , ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - úradný doklad: Občiansky preukaz, séria a/alebo číslo: , ktorý(á) listinu predom mnou vlastnoručne podpísal(a). Centrálny register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové číslo **O 14035/2014**.

Bratislava dňa 10.1.2014




JUDr. Gabriela Piskunová
notársky koncipient poverený notárom
Mgr. Janou Borovičkovou

Upozornenie! Notár legalizáciou
neosvedčuje pravdivosť skutočností
uvádzaných v listine (§ 58 ods. 4
Notárskeho poriadku)

Am

000031

Príloha č. 11 Vyhlásenie o exkluzivite a dostupnosti

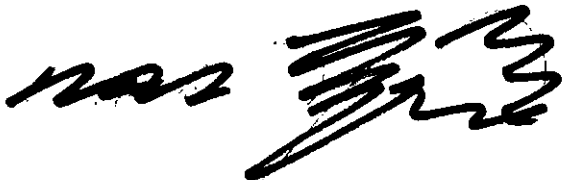
Názov zmluvy: „Výkon stavebného dozoru na stavbe: Trebišov – Milhostov –
~~kanalizácia~~“ číslo zmluvy ~~000032~~

Číslo zmluvy: objednávateľa:
dodávateľa: BUNG/TV/2013/001

Ja, dolu podpísaný(á), vyhlasujem, že súhlasím so svojou výhradnou účasťou spolu s uchádzačom **BUNG Slovensko s.r.o.**, v rámci hore uvedenej zmluvy o poskytovaní služieb. Ďalej vyhlasujem, že som schopný(á) a ochotný(á) pracovať počas celého predpokladaného trvania zmluvy v pozícii, pre ktorú bol môj životopis predložený, osobitne:

Od	Do
január 2014	október 2014

Ďalej potvrdzujem, že nie som zamestnaný na žiadnom inom projekte, kde by sa moje služby termínovo prekryvali s obdobiami uvedenými v tabuľke do výšky počtu dní pre moju pozíciu, uvedeného v zadávacích podmienkach. Zaväzujem sa, že k úplnej spokojnosti obstarávateľa vykonám všetky služby požadované od mojej pozície v zadávacích podmienkach bez ohľadu na svoje iné záväzky v lehote poskytovania služieb v rámci tejto zmluvy.

Meno	Ing. Vladislav Pyszko
Podpis	
Dátum	09.01.2014

Poznámka:

Prílohu č. 11 vyplnia všetci kľúčoví špecialisti
Podpis musí byť notársky overený



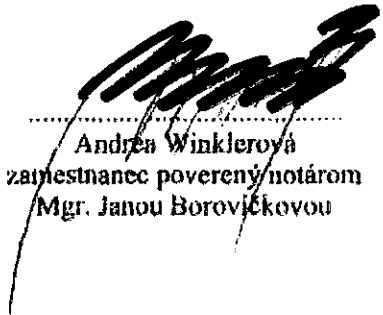
OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: Ing. Vladislav Pyszko, dátum narodenia [REDACTED], r.č. [REDACTED], bytom [REDACTED], ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - úradný doklad: Občiansky preukaz, séria a/alebo číslo: [REDACTED], ktorý(á) listinu predom mnou vlasnoručne podpísal(a). Centrálny register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové číslo O 12929/2014.

Bratislava dňa 9.1.2014




Andrea Winklerová
zamestnanec poverený/notárom
Mgr. Janou Borovičkovou

Upozornenie! Notár legalizáciou
neosvedčuje pravdivosť skutočností
uvádzaných v listine (§58 ods 4
Notárskeho poriadku)

Am

000033



Slovenská komora stavebných inžierov

O s v e d č e n i e

o vyhlásení celomestskej súťaže

Integrácia

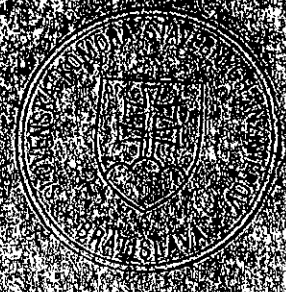
na území mesta
v Bratislave
podľa zákona
Slovenskej republiky
č. 180/2001 Z.z. o
krajinnom plánovaní
a územnej sústave

stavby a územie

podľa zákona
Slovenskej republiky
č. 180/2001 Z.z. o
krajinnom plánovaní
a územnej sústave
v znení neskorších
predpisov
v zmysle zákona
Slovenskej republiky
č. 170/2001 Z.z. o
stavbe územných
plánov

Handwritten signature

23.9.2001
Dátum vydania





Slovenská komora stavebných inžinierov

O s v e d č e n i e

o vykonaní skúšky odbornej spôsobilosti

Slovenská komora stavebných inžinierov osvedčuje, že

Ing. Vladislav Pyszko

1944
narodený/á

vykonal/a skúšku odbornej spôsobilosti podľa zákona SNR č. 138/1992 Zb.
o autorizovaných architektoch a autorizovaných stavebných inžinieroch
v znení neskorších predpisov pre výkon činnosti

stavebný dozor

s evidenčným číslom **06020**

Oprávnenie splnomocňuje vykonávať vybrané činnosti vo výstavbe
podľa zákona č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku
v znení neskorších predpisov.

prof. Ing. Dušan Majdúch, PhD.

Predseda SKSI

21. 9. 2009

Dátum vydania



000035

Cenová ponuka

Sadzby (vrátane režijných nákladov)	Odhad. počet prac. dní	Sadzba za prac. deň (€)	Suma (€)
Hodnotení špecialisti			
Hlavný inžinier projektu	60	195,00	11 700,00
Stavebný dozor pre kanalizácie	90	195,00	17 550,00
Nehodnotení špecialisti			
Stavebný dozor junior	150	85,00	12 750,00
(doplniť indikatívny zoznam špecialistov podľa profesií (nie mená), napr. stavebný inžinier, strojnotechnologický inžinier, elektrotechnický inžinier, geotechnik, geodet, statik a pod.)			
Geodet	30	94,00	2 820,00
Stavebný inžinier			
Odborník na elektrotechniku			
Ponuková cena bez DPH [4.1]*			44 820,00
DPH 20% [4.2]*			8 964,00
Ponuková cena vrátane DPH [4.3]*			53 784,00

Dátum: 29. januára 2013


 podpis zástupcu uchádzača


 Ružová dolina 6, 821 08 Bratislava
 IČO: 35908025 IČ DPH: SK 202190073

Meno a priezvisko: Ing. Miroslav Marčák

000036

Predbežný finančný harmonogram

Specialisti	Mesiac 1 €	Mesiac 2 €	Mesiac 3 €	Mesiac 4 €	Mesiac 5 €	Mesiac 6 €	Mesiac 7 €	Mesiac 8 €	Spolu €
inier stavby	1 560,00	1 560,00	1 365,00	1 560,00	1 365,00	1 560,00	1 365,00	1 365,00	11 700,00
dozor pre kanalizácie	2 145,00	2 340,00	2 145,00	2 145,00	2 340,00	2 145,00	2 145,00	2 145,00	17 550,00
Specialisti									
	1 530,00	1 615,00	1 530,00	1 615,00	1 615,00	1 615,00	1 615,00	1 615,00	12 750,00
Specialisti	282,00	376,00	376,00	376,00	376,00	376,00	376,00	282,00	2 820,00
(vrátane režijných)	5 517,00	5 891,00	5 416,00	5 696,00	5 696,00	5 696,00	5 501,00	5 407,00	44 820,00

29. januára 2013



BUNG
Slovensko s.r.o.
Ružová dolina 6, 821 08 Bratislava
IČO: 35908025 IČ DPH: SK 202 190572

.....
stupcu uchádzača

priezvisko: Ing. Miroslav Marčák



Predbežný plán pracovných dní

Specialisti	Mesiac 1	Mesiac 2	Mesiac 3	Mesiac 4	Mesiac 5	Mesiac 6	Mesiac 7	Mesiac 8	Spolu
žinier stavby	8	8	7	8	7	8	7	7	60
dozor pre kanalizácie	11	12	11	11	12	11	11	11	90
Specialisti									
r	18	19	18	19	19	19	19	19	150
cialisti	3	4	4	4	4	4	4	3	30

29. januára 2013

[Handwritten signature]

stupcu uchádzača

BUNG

Slovensko s.r.o.

Právna góline 5, 021 08 Bratislava
 IČO: 5172025-0, ODP: SK 202 00173

príezvisko: Ing. Miroslav Marčák

MAJITEĽ ÚČTU

MENO BUNG Slovensko s.r.o.

ADRESA Ružová dolina 6

MESTO Bratislava PSČ 821 08

KRAJINA Slovensko DIČ SK2021906733

IČO 35908025

KONTAKTNÁ OSOBA Ing. Miroslav Marčák

TELEFÓN 0421 2 5022 1143 FAX 0421 2 5022 1143

E - MAIL info@bung.sk

BANKA

NÁZOV BANKY Tatra banka, a.s.

ADRESA POBOČKY Košická 56

MESTO Bratislava PSČ 821 08

KRAJINA Slovensko IČO 00686930

ÚČET ČÍSLO [REDACTED]

MENA EUR

KÓD BIC TATRSK BX

IBAN SK [REDACTED]

POZNÁMKY

DÁTUM + PODPIS BANKY / PODPIS ZÁSTUPCU BANKY

(oba povinné)

29.1.2013

Tatra banka, a.s.
námestie
Bratislava
244

DÁTUM + PODPIS MAJITEĽA ÚČTU:

(povinné)

29.1.2013

Ružová dolina
821 08 Bratislava

Audítorský certifikát

Pre:

Mesto Trebišov
Mestský úrad, M. R. Štefánika 862/204
075 25 Trebišov
Slovenská republika

Vec: Audítorský certifikát pre projekt

Poskytnutie služieb stavebného dozoru v zmysle zmluvných podmienok FIDIC pre projekt :

„Trebišov – Milhostov – kanalizácia“

Číslo zverejnenia:

V zmysle nášho ustanovenia pre výkon certifikovaného auditu spoločnosťou:

BUNG Slovensko s.r.o., Ružová dolina 6, 821 08 Bratislava,

týmto overujeme skutočnú celkovú sumu zabezpečených služieb pre hore uvedený projekt v súlade s Čl.28 Všeobecných podmienok Zmluvy o poskytnutí služieb.

Týmto prehlasujeme, že patríme k medzinárodne uznávanej spoločnosti pre výkon zákonného auditu.

Prevedený audit je v súlade s medzinárodnými štandardami auditovania, ako aj požiadaviek Zmluvy o poskytnutí služieb pre výkon stavebného dozoru uvedeného projektu.

Potvrdzujeme, že dole uvedená čiastka ----- € udáva pravdivý a čestný pohľad na skutočnú celkovú sumu Zmluvy.

Celková suma je zložená z jednotlivých položiek, ktoré sú doložené relevantnými a dôveryhodnými dokumentmi a sú v súlade s podmienkami a cieľmi Zmluvy.

**Predpokladaná cena zmluvy a predpokladané náklady (uvedené údaje sú len predpokladanými hodnotami na základe verejnej súťaže pre uvedený projekt, skutočné hodnoty budú potvrdené po ukončení projektu).*

Sadzby (vrátane režijných nákladov)	Maximálna suma podľa Zmluvy (€)	Skutočný počet pracovných dní	Sadzba za pracovný deň (€)	Skutočná suma (€)
Hlavný inžinier projektu	11.700,-	60	195,-	11.700,-
Stavebný dozor pre kanalizácie	17.550,-	90	195,-	17.550,-
Stavebný dozor junior	12.750,-	150	85,-	12.750,-
Ďalší špecialisti	2.820,-	30	94,-	2.820,-
CELKOVÉ SADZBY (vrátane režijných nákladov)				44.820,-

CELKOVÁ CENA ZMLUVY O POSKYTNUTÍ SLUŽIEB (V EUR bez DPH)	44.820,-
---	-----------------

Marta Tóthová



000040

Uviesť podľa potreby:

Nasledovné čiastky boli zaúčtované, ale neboli zahrnuté do celkovej ceny certifikovaného auditu:

Čiastka (poisť)	Suma (€)	Dôvod pre nezahrnutie
-----	-----	-----

Audítor

Meno	Ing. Marta Tóthová	Odtlačok pečiatky 
Dátum	24. apríla 2013	
Podpis		

Audítor svojím podpisom nepotvrzuje číselné údaje, ani iné skutočnosti projektu.

Vo vyššie uvedenej tabuľke sú uvedené len predpokladané hodnoty z ponuky spoločnosti BUNG Slovensko s.r.o.

Audítor podpisuje a pečiatkuje predmetný certifikát v súvislosti so Zmluvou o uzatvorení budúcej zmluvy

Ing. Marta Tóthová, členka Slovenskej komory audítov (SKAU):

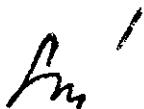
(SKAU je členom IFAC – Medzinárodná federácia audítov)

adresa: Južná 9, 911 08 Trenčín

Licencia č. 237

Pozn.:

*Predpokladaná celková cena zmluvy a predpokladané náklady (uvedené údaje sú len predpokladanými hodnotami na základe verejnej súťaže pre uvedený projekt, skutočné hodnoty budú potvrdené po ukončení projektu)



000041

Zmluva o uzavretí budúcej zmluvy

Uzavretá podľa § 289 a nasl. Obchodného zákonníka medzi:

Budúci mandant: **BUNG Slovensko s.r.o.**

Zastúpený: Ing. Miroslav Marčák, riaditeľ spoločnosti
Adresa: Ružová dolina 6, 821 08 Bratislava, Slovenská republika
Bankové spojenie: Tatra banka, a. s., Hodžovo námestie 3, 850 05 Bratislava
Číslo účtu: ██████████
Telefón: +421 2 5556 3061, 5022 1143
Fax: +421 2 5022 1143
Email: info@bung.sk

Zapísaný v OR Okresného súdu Bratislava I, v oddieli: Sro, vo vložke č.: 33867/B
ďalej len „mandant“

a

Budúci mandatár: **Ing. Marta Tóthová**

Zastúpený: Ing. Marta Tóthová
Adresa: Južná 9, 911 08 Trenčín
Bankové spojenie: Prima Banka, a.s., pobočka Trenčín
Číslo účtu: ██████████
IČO: 34271333
DIČ: 1032683916
IČ DPH: SK1032683916

Zapísaný na Obvodnom úrade, odbor Živnostenského podnikania Trenčín, č. reg.: 037/96. Auditor SKAÚ
č. licencie 237

ďalej len „mandatár“

I. Predmet plnenia

Budúci mandant a budúci mandatár sa touto zmluvou zaväzujú, že na mandantovu písomnú výzvu mandatár s ním uzavrie „Mandátnu zmluvu“ (ďalej len „zmluvu“) na výkon finančného auditu pre projekt „Výkon stavebného dozoru na stavbe Trebíšov – Milhostov - kanalizácia“.

Zmluvné strany sa zaväzujú uzavrieť budúcu zmluvu do 10 dní od doručenia výzvy. Zmluvné strany sa dohodli na predloženie výzvy min. 60 dní pred ukončením vecného plnenia vyššie uvedeného projektu.

II. Iné dojednania

Budúci mandant sa zaväzuje, že budúcemu mandatárovi poskytne za účelom riadneho splnenia jeho záväzku podklady a poskytne spolupôsobenie v rozsahu a termínoch, ktoré zmluvné strany dohodnú v mandátnej zmluve.

Budúci mandant a budúci mandatár sa dohodli, že cena za výkon finančného auditu bude určená dohodou zmluvných strán v mandátnej zmluve.

III. Zrušenie zmluvy

Právny vzťah založený touto zmluvou je možné ukončiť dohodou zmluvných strán kedykoľvek.

Zmluvné strany sa dohodli, že vypovedanie mandátnej zmluvy zo strany mandanta ako aj zo strany mandatára je možné len v prípade, ak druhá strana porušuje zmluvu podstatným spôsobom. Pre účely tejto zmluvy sa za podstatné porušenie zmluvy považuje:

- ak mandatár koná v rozpore s dohodnutými alebo určenými pokynmi budúceho mandanta a vytykané nedostatky neodstráni ani v primeranej lehote, ktorú mu mandant na odstránenie nedostatkov poskytne.
- ak mandant neposkytne spolupôsobenie dohodnuté v tejto zmluve alebo ak jeho omeškanie bude trvať viac ako 30 dní.

Výpovedná lehota je jeden mesiac a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po doručení písomnej výpovede s uvedením kvalifikovaného výpovedného dôvodu.

V ostatnom pri výpovedi platia ustanovenia §574 a 575 Obchodného zákonníka.

IV. Záverečné ustanovenia

Závazkové vzťahy zmluvných strán neupravených v tejto zmluve sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka. Všetky zmeny a doplnky k tejto zmluve musia byť uzatvorené písomnou formou a ich platnosť je podmienená súhlasom oboch strán.

Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých mandant obdrží dva exempláre a mandatár obdrží jeden exemplár.

Zmluvné strany si zmluvu prečítali, porozumeli jej a naznak súhlasu s jej obsahom ju podpísali. Zmluva nadobúda účinnosť dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami.

Dátum: Bratislava, 25.4.2015

Dátum: Trenčín, 24.04.2015

Podpis

BUNG
Slovensko s.r.o.

Ružová dolina 6, 821 08 Bratislava
IČO: 35908025 IČ DPH: SK 202190673

Meno:

Ing. Miroslav Marčák

Podpis

Meno:

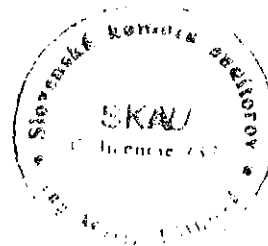
Ing. Marta Tóthová

Funkcia:

riaditeľ spoločnosti
BUNG Slovensko s.r.o.
(mandant)

Funkcia:

SZČO
Audítor SKAU č. licencie 237
(mandatár)



Prílohy:

1. Formulár „Audítorský certifikát“ pre projekt: Trebišov – Milhostov - kanalizácia



CERTIFIKÁT

o spôsobilosti na poskytovanie audítorských služieb

číslo:

237

vydaný podľa § 34 ods. 1 zákona č. 466/2002 Z.z.
o audítoroch a Slovenskej komore audítorov

Meno a priezvisko: Ing. Marta TÓTHOVÁ

Dátum narodenia:

Auditorsku skúšku zložil dňa: 26.03.1993

Vydané v Bratislave dňa: 16.06.2003



prezident SKA

Plnomocenstvo

Splnomocnitel':



Obchodné meno: **BUNG Slovensko, s.r.o.**
Sídlo: Ružová dolina 6, 821 08 Bratislava
IČO: 35908025
Registrácia: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I
Oddiel: Sro, vložka číslo: 33867/B

Zastúpenie – oprávnenie konať v mene spoločnosti (konatelia):

Ing. Michal Bittšanský, konateľ spoločnosti - BUNG Slovensko, s.r.o.
Bydlisko: 
Rodné číslo: 

Ing. Dušan Jasečko, konateľ spoločnosti - BUNG Slovensko, s.r.o.
Bydlisko: 
Rodné číslo: 

Splnomocnenec:

Ing. Miroslav Marčák, riaditeľ spoločnosti BUNG Slovensko, s.r.o.
Bydlisko: Pod násyvom 22, Bratislava
Rodné číslo: 
Číslo OP: 

Splnomocnenec a splnomocnitel' uzatvárajú dohodu v tomto znení:

Dolu podpísaný konatelia spoločnosti **BUNG Slovensko s.r.o.**, so sídlom Ružová dolina 6, 821 08 Bratislava, týmto splnomoňujeme, v zmysle ustanovení § 9 ods. 1 zákona č. 311/2001 Z.z. Zákonníka práce, **Ing. Miroslava Marčáka**, riaditeľa spoločnosti BUNG Slovensko s.r.o., na všetky právne úkony týkajúce sa vyššie uvedenej spoločnosti.

Splnomocnenec svojim podpisom potvrdzuje, že bez výhrad prijíma plnomocenstvo.

V Bratislave dňa 6. mája 2008



Ing. Michal Bittšanský
konateľ spoločnosti
BUNG Slovensko, s.r.o.



Ing. Dušan Jasečko
konateľ spoločnosti
BUNG Slovensko, s.r.o.



Ing. Miroslav Marčák
Riaditeľ spoločnosti BUNG
Slovensko, s.r.o.



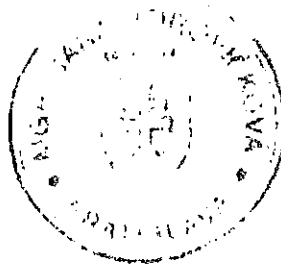


OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: Ing. Michal Bittšanský, I.Č. [redacted], bytom [redacted], ktorého (ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, ktorý (á) listinu predom mnou vlastnoručne podpísal(a). Centrálny register osvedčených podpisov prideliť podpisu poradové číslo O 404993/2008.

Bratislava dňa 06.05.2008



[redacted signature]
Andrea Winklerová
pracovník poverený notárom
Mgr. Janou Borovičkovou

Sm

000046



OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: Ing. Dušan Jasečko, r.č. [redacted], bytom [redacted], ktorý (a) podpis na listine uznal(a) za svoj vlastný. [redacted] Centralný register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové číslo O 437654/2008.

Treťou dňa 16.05.2008

Darina Melišová, overená pracovníčka
notárkou Zuzanou Kanišovou



Am

000047